



KV 4

Atadora eléctrica inalámbrica - Legatralci elettronica cordless
Electric tying machine - Atadora elétrica



04 ES Manual de uso
32 IT Manuale d'uso

58 EN User's manual
84 PT Manual de uso





PRECAUCIÓN / ATTENZIONE

ESPAÑOL

Lea todas las páginas e ilustraciones cuidadosamente antes de usar la herramienta por primera vez.

ITALIANO

Leggere attentamente tutte le pagine e le illustrazioni prima di utilizzare l'utensile per la prima volta.



CAUTION / ATENÇÃO

ENGLISH

Read carefully all pages and figures before using the tool by the first time.

PORTUGUÊS

Leia todas as páginas e ilustrações cuidadosamente antes de usar a ferramenta pela primeira vez.

ÍNDICE DE CONTENIDOS	Pág.
1. Consideraciones de seguridad	04
2. Símbolos de seguridad	05
3. Instrucciones generales de seguridad	06
para herramientas eléctricas	
4. Instrucciones especiales de seguridad	09
5. Uso conforme previsto	13
6. Descripción del funcionamiento *	13
7. Partes de la atadora	16
8. Especificaciones técnicas	16
9. Lista de componentes	17
10. Carga de la batería	17
11. Ambiente de trabajo	18
12. Puesta en marcha *	18
13. Procedimiento de trabajo	21
14. ¡ATENCIÓN!	24
15. Limpieza y mantenimiento	25
16. Almacenamiento	27
17. Eliminación de residuos y protección del medio ambiente	28
18. Piezas de repuesto	28
19. Garantía	29
20. Problemas y soluciones	30
21. Declaración de conformidad CE	31

1. CONSIDERACIONES DE SEGURIDAD



Para proteger su seguridad y la seguridad de los demás, lea este manual detenidamente antes de utilizar su tijera eléctrica por primera vez.

Guarde este manual en un lugar seguro. Si se realizan cambios, asegúrese de verificar el contenido actualizado. Si cambia la propiedad del producto, envíe este manual al nuevo propietario.

2. SÍMBOLOS DE SEGURIDAD

En este apartado se incluyen todas las indicaciones de seguridad para el correcto uso de la máquina.

2.1. SÍMBOLOS EN EL MANUAL



Símbolo de Peligro / Advertencia



Usar guantes de protección



Riesgo de corte o lesiones graves



Usar gafas de protección



Superficie caliente.



Usar calzado protector con suela antideslizante



Símbolo de instrucción



No use la atadora en la lluvia o el seto o rama mojada.



Lea atentamente el manual de instrucciones



No tirar junto con los desperdicios domésticos

2.2. SÍMBOLOS EN LA BATERÍA



Li-ion

Batería Li-ion. No deseche con la basura doméstica.



No tirar la batería al fuego por peligro de explosión.



No desmontar la batería.



La batería se puede recargar y reciclar. Las baterías desechadas deben reciclarse de una manera respetuosa con el medio ambiente.

2.3. SÍMBOLOS EN EL CARGADOR



Peligro/Advertencia.



Use solo el cargador en el interior.



Limitador protección contra temperatura.



Clase de aislamiento II.



El equipo eléctrico no se puede tirar con la basura doméstica.

3. INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS



¡Atención! ¡Lea atentamente todas las instrucciones de seguridad!

La omisión en el cumplimiento de las instrucciones e indicaciones de seguridad, pueden causar descargas eléctricas y/o lesiones graves.

Guarde todas las instrucciones de seguridad para uso futuro. El término "herramientas eléctricas" utilizado en las instrucciones de seguridad se refiere a las herramientas eléctricas conectadas a la red (con cable de alimentación) y también para herramientas conectadas a una batería.

3.1. SEGURIDAD EN EL ÁREA DE TRABAJO

- Mantenga el área de trabajo limpia y ordenada. Las áreas desordenadas u oscuras pueden causar accidentes.
- No utilice la herramienta eléctrica en atmósferas explosivas e inflamables, tampoco en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los humos.
- Mantenga a los niños y otras personas alejados mientras opera una herramienta eléctrica. Las distracciones pueden hacer que pierdas el control de la herramienta eléctrica.

3.2. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- Asegúrese siempre de que el enchufe del cargador sea el adecuado a la red eléctrica. Nunca modifique el enchufe. Si la clavija del cargador es difícil de colocar dentro del enchufe de la red eléctrica, verifique el voltaje de la red y el tipo de conexión de la misma. Los enchufes y clavijas homologados reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- No utilice enchufes o adaptadores de CA no homologados.
- Evite el contacto del cuerpo con superficies puestas a tierra como tuberías, radiadores, refrigeradores. Existe un riesgo mayor de descarga eléctrica si su cuerpo entra en contacto con objetos que estén conectados al suelo.
- No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia ni a condiciones de humedad. El agua que pueda entrar en el interior de la herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- No haga mal uso del cable del cargador.
 - Nunca use el cable para transportar, tirar o desenchufarlo de la red eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles.
- Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica. Si es inevitable cargar la herramienta en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido por dispositivo de corriente residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3.3. ADVERTENCIAS PARA EL USO DE LA HERRAMIENTA

- No use la herramienta si el circuito de control no funciona correctamente. La herramienta debe repararse si no funciona o falla cualquier parte.
- Antes de ajustar, reparar o guardar la herramienta desconecte la batería de la misma extrayéndola de su alojamiento. Esto reducirá el riesgo de accionamiento involuntario de la herramienta.
- Guarde la herramienta lejos de los niños. No permita que las herramientas eléctricas sean operadas por personas que no estén familiarizadas con las mismas o no sean capaces de entender estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios inexpertos.
- Realice el mantenimiento de la herramienta. Compruebe la herramienta y las piezas móviles. Los componentes dañados pueden causar accidentes y lesiones. El mantenimiento adecuado de la herramienta puede reducir el riesgo de accidentes.
- Lea el manual antes de usar la herramienta, seleccione las herramientas adecuadas y los accesorios correctos para evitar lesiones.

3.4. ADVERTENCIAS PARA UTILIZAR LA HERRAMIENTA:

- Asegúrese de que el interruptor de encendido y el hueco de inserción de la batería esté en perfecto estado de funcionamiento antes de conectar la batería.
- Use solo el cargador especificado por el fabricante. El uso de otro cargador puede dañar la batería y causar riesgo de incendio y/o explosión.
- La herramienta está diseñada para usarse solo con la batería original. El uso de diferentes baterías puede dañar la herramienta y aumentar el riesgo de lesiones.
- La batería debe almacenarse lejos de piezas metálicas (como monedas, clips, clavos, tornillos). Un cortocircuito puede causar un incendio.
- El uso incorrecto puede ocasionar fugas de líquido de la batería. En caso de contacto directo con el líquido, enjuague bien con agua y consulte a un médico. El líquido que se escapa de la batería puede causar lesiones y quemaduras.

3.5. SEGURIDAD PERSONAL

- Esté atento y preste mucha atención durante el manejo de herramientas eléctricas. No utilice la herramienta si está demasiado cansado o bajo la influencia de medicamentos, drogas, alcohol u otras sustancias. Quedarse dormido o perder el conocimiento durante el funcionamiento de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales graves.
- Utilice equipo de protección personal. Utilice siempre gafas y equipo de seguridad, como máscaras contra el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, cascos, protección auditiva, etc. El uso de equipo de seguridad en las condiciones adecuadas reduce las lesiones personales.
- Retire todas las llaves de ajuste o herramientas auxiliares antes de encender la atadora eléctrica, evite el accionamiento accidental de la herramienta, no transporte la atadora encendida con el dedo en el gatillo **(11)**.
- Durante el atado, no extienda en exceso el alcance de su brazo ni realice acciones que pueda perder el equilibrio. Siempre preste atención a su equilibrio corporal y de apoyo. Esto permite un buen control de la herramienta eléctrica, especialmente durante situaciones inesperadas.
- No use ropa suelta o joyas. Mantenga la ropa, los guantes y el cabello alejados de las piezas móviles. Algunos accesorios o el cabello largo puede ser atrapado accidentalmente por las piezas móviles.

4. INSTRUCCIÓN DE SEGURIDAD ESPECIAL

4.1. INSTRUCCIONES ESPECIALES DE SEGURIDAD DE LA ATADORA

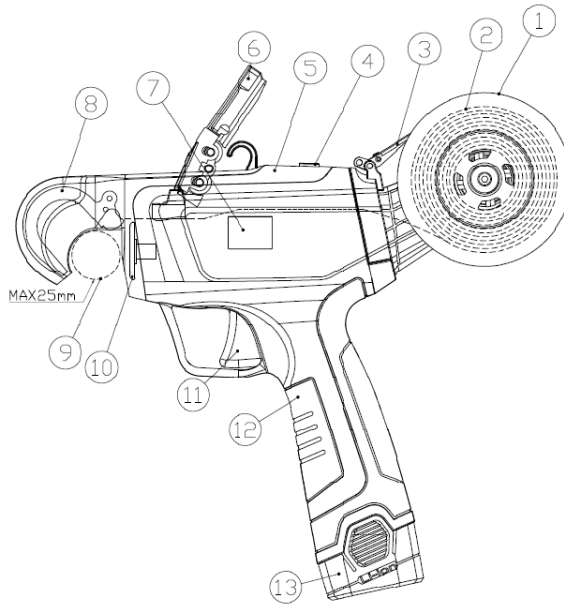
- No retire la cubierta frontal (**8**) cuando use la herramienta. Mantenga cualquier parte de su cuerpo a una distancia mínima de 5 cm de la boca de la atadura durante el uso. Cualquier negligencia durante el funcionamiento de la máquina de atar puede causar lesiones personales.
- Después de completar la acción de atar, sostenga el mango firmemente para mover la máquina y realizar el siguiente atado. El uso prudente de la herramienta protegerá al operador de manera efectiva y extenderá la vida útil de la máquina de atar.

4.2. OTRAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



Use ropa de trabajo adecuada, como botas con suelas antideslizantes, pantalones largos resistentes, guantes y gafas protectoras.

- Mantenga la atención, observe lo que está haciendo y use el sentido común cuando use la herramienta. No use una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.
- No use la atadora en caso de lluvia.
- No use la atadora en la proximidad de líquidos o gases inflamables. Existe riesgo de incendio y explosión en caso de cortocircuito.
- No intente reparar la herramienta usted mismo siempre lleve la herramienta a nuestro Servicio de Asistencia Técnica en caso de necesidad. Todos los ajustes que no se describen en este manual, deben ser realizados por nuestro Servicio de Asistencia Técnica.
- El producto está diseñado para unir sarmiento de viña y otras ramas dentro del rango definido en este manual con un diámetro máximo de 25 mm*. No lo use en trabajos de atado que superen el rango de 25 mm de diámetro máximo*. El exceso de este rango e incumplimiento de las recomendaciones dañaría la máquina de atar o generaría un atado defectuoso.



- No intente forzar el gancho de alimentación **(8)** ni el hilo **(2)** que pueda estar atascado, siga las instrucciones de este manual para deshacer atascos y bloqueos.
- El proceso de atado finaliza cuando el gancho de alimentación **(8)** vuelve a su posición inicial y no presenta interferencia con material extraño. Antes de comenzar a trabajar, verifique que no haya objetos ocultos entre las ramas, como cables eléctricos, cables de metal, otras ramas u hojas. Estos objetos pueden afectar el movimiento correcto del gancho de alimentación.
- Mientras usa la herramienta, sujétela firmemente con una mano y manténgala siempre a una distancia mínima de 5 cm de la otra mano y de cualquier otra parte del cuerpo.
- El sistema de alimentación debe verificarse y limpiarse con frecuencia. La acumulación de material extraño puede dificultar la unión correcta y sobrecargar la herramienta. La garantía no cubre daños causados por el mantenimiento incorrecto mencionado anteriormente.
- No intente reparar la herramienta usted mismo, lleve siempre la herramienta a los centros de asistencia oficiales. Todas las operaciones de reparación y mantenimiento no descritas en este manual deben ser realizadas por el servicio oficial.
- Use solo el hilo específico del fabricante. El uso de otro hilo invalidará la garantía de la herramienta.

4.3. INSTRUCCIONES ESPECIALES DE SEGURIDAD PARA LA UTILIZACIÓN DE LA BATERÍA

- Asegúrese de que el alojamiento de la batería **(12)** esté limpio, seco, y los contactos interiores en perfecto estado antes de insertar la batería **(13)**. Asegure la correcta posición de la misma antes de insertarla.
- El cargador está diseñado para uso solo en interiores. Las operaciones de carga deben realizarse en interiores.
- Desconecte totalmente la batería y el cargador antes de limpiar para evitar daños y riesgo de descarga eléctrica, realice la operación con un paño seco.
- No exponga la batería a la luz solar o luz muy brillante. No ponga la batería en la superficie caliente. Puede causar una explosión de la misma.
- Recargue la batería cuando la pantalla LCD **(7)** indique que está en nivel 1 de recarga.
- Permita que la batería se enfríe completamente antes de comenzar a cargar.
- No desarme, ni aplaste, ni moje, ni dañe la batería, estas pueden provocar accidentes y lesiones.
- No almacene la maquina con la batería **(13)** conectada al mango **(12)**. Deberá recargar la batería **(13)** al menos cada 3 meses; de lo contrario, se dañará. La garantía no cubrirá los daños causados por el incumplimiento de la frecuencia de recarga.

4.4. USO ADECUADO DEL CARGADOR (14)

- Use el cargador **(14)** solo con la batería recargable **(13)**. De lo contrario, podría provocar un incendio o explotar.
- Use solo el cargador original para mantener la seguridad.
- Siempre revise el cargador, el cable y el enchufe antes de cada uso. Si está dañado, póngase en contacto con el Servicio Técnico para repararlo. No use el cargador dañado. Por su seguridad, no intente reparar los cargadores de batería dañados.
- Verifique que el voltaje del cargador coincida con el voltaje de la batería; de lo contrario, podría causar lesiones personales, ver apartado características técnicas.
- Desconecte el cargador correctamente de la base de enchufe, no estire de los cables y no deje el cargador conectado después de terminar la carga.

- Mantenga el cargador limpio, alejado de ambientes húmedos y lluvia. No use el cargador al aire libre, la suciedad y el agua pueden causar daños al cargador y lesiones personales.
- El cargador está diseñado solo para la batería original. De lo contrario, puede causar daño o incendio.
- No use cargadores dañados para reducir el riesgo de lesiones.
- No use cargadores en superficies inflamables (por ejemplo, papel o productos secos).
- La batería no está completamente cargada cuando se adquiere, debe cargarla de 2 a 3 horas antes del primer uso. Conecte la batería al cargador antes de encenderlo.
- El tiempo de carga orientativo es de 2 a 3 horas (tiempo de carga para 2 baterías totalmente descargadas a la vez), no mantenga conectadas las baterías más tiempo del necesario ya que puede dañarlas.
- Usted dispone de un cargador de tres salidas, puede cargar hasta 3 baterías a la vez (2 + 1 adicional u opcional). El tiempo de carga es proporcional al número de baterías conectadas y al estado de su carga. Vigile el tiempo de carga mediante el indicador led (luz roja cargando, luz verde fin de la carga).

4.5. PRECAUCIÓN (RIESGO RESIDUAL)

- Incluso si la herramienta eléctrica se usa correctamente, aún existe algún riesgo residual. La herramienta eléctrica puede traer los siguientes peligros ocultos debido a su propia estructura y características estructurales:
- El funcionamiento manual prolongado o no razonable de la herramienta puede causar daños al cuerpo del usuario.



¡Atención!

- El dispositivo puede producir campos magnéticos y ondas electromagnéticas e interferir con dispositivos electro-médicos e implantes. Se recomienda consultar a un médico antes de usar esta herramienta junto con estos dispositivos.



¡Atención!

- No toque el gancho de alimentación o la rueda giratoria durante el uso para evitar lesiones personales.
- Medidas de sonido y vibración:

Nivel de presión acústica: < 70 dB(A)
Valor de vibración total: < 2.5 m/s²

5. USO CONFORME PREVISTO

- La herramienta está diseñada para atar sarmientos de viñas o ramas de hasta 25mm de diámetro máximo*. El uso para diferentes propósitos puede causar daños a la herramienta, al cultivo y al usuario.
- Esta herramienta solo puede ser utilizada por adultos o por mayores de 16 años bajo la supervisión de adultos. No use la herramienta bajo la lluvia o ramas mojadas. El operador o el usuario asumirá toda la responsabilidad por el daño a terceros o cualquier daño a la propiedad causado por accidentes durante el uso.
- El fabricante no es responsable de los daños causados por el uso inadecuado de la herramienta.

6. DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO*

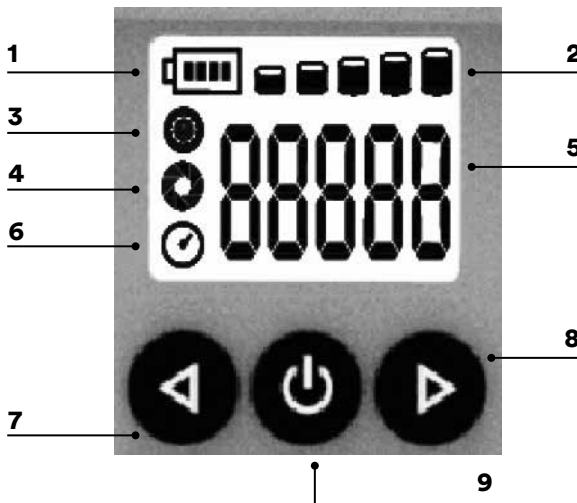
- La atadora se caracteriza por una estructura compacta, un peso ligero, una velocidad rápida y fácil operación con una sola mano. El producto combina las características conjuntas como seguridad, alta eficiencia y operación simple. En el momento del uso, coloque la boca de atar en el extremo delantero de la máquina en las viñas o ramas que necesitan ser atadas, presione el gatillo y la atadora terminará la acción de atar. Después de comprobar la finalización de la acción de atado, sostenga y levante la máquina, luego realice la siguiente tarea de atado. La atadora tiene un selector con 10 posiciones de regulación para ajustar el número de giro del hilo de atado:

POSICIÓN	LAZO DE ATADO
1	Solo lazo de atado (usar solo para extraer muestra de hilo).
2	1 vuelta
3	2 vueltas
4	3 vueltas
5	4 vueltas

POSICIÓN	LAZO DE ATADO
6	5 vueltas
7	6 vueltas
8	7 vueltas
9	8 vueltas
10	9 vueltas

! Antes del uso, verifique que el hilo tenga la dirección correcta dentro de la pista de alimentación, el hilo no debe enrollarse, anudarse ni bloquearse. En caso de una instalación incorrecta del cable o si el cable está enrollado, anudado o bloqueado, el sistema de alimentación podría no funcionar correctamente, lo que provocaría una falta de unión o daños a la herramienta.

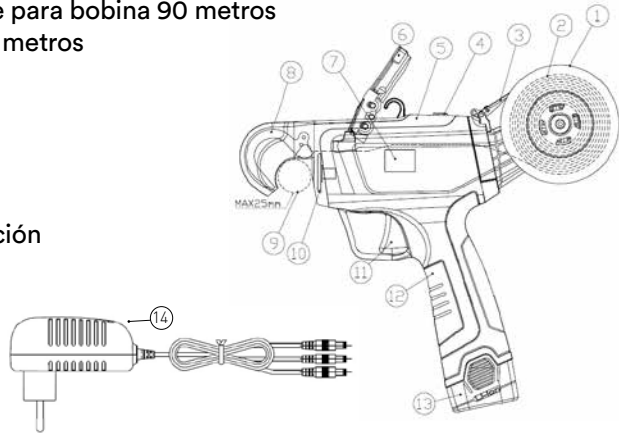
- La garantía no cubre daños a la herramienta debido a una instalación incorrecta del hilo.
- Descripción de las funciones de la pantalla:



INDICACIONES EN PANTALLA				
Cód.		Display	Descripción	Pantalla
1	Signo de batería		Solo indica que el apartado 2 corresponde al nivel de carga de la batería.	
2	Batería		Batería al 100%	
			Batería al 75%	
			Batería al 50%	
			Batería al 25%	
			Batería al 10%	
3	Problema Cero significa sin problemas todo OK No hay números 2 y 8		Software dañado	1
			Circuito dañado	3
			Engranajes bloqueados	4
			Bajo voltaje de trabajo	5
			Alto voltaje de trabajo	6
			Fallo MOSFET	7
			Batería baja	9
			Fallo EEPROM	10
			Fallo del encoder	11
4	Vueltas del atado		El atado es de 3 vueltas	Desde 1 hasta 10
5	Contador de atados totales		El número representa la cantidad total de atados realizados	Desde 1 hasta 99999
BOTONES CENTRALES				
6	Botón izquierda +/— Botón derecha +/—		Información de problemas	
			Número de vueltas del atado	
7	Toque botón izquierdo o botón derecho:		Cantidad total de atados	
8	Botón de encendido, modificar selección y confirmar selección.		Mantenga pulsado 3 segundos y escuchará un pitido para el encendido. Dos pulsaciones cortas seguidas, parpadeará el display y podrá modificar el nivel de atado. Presione hacia la izquierda y hacia la derecha para aumentar o disminuir el número de vueltas y luego pulse una vez para confirmar.	
			Mantenga pulsado 3 segundos y escuchará un pitido para el apagado	
9	Apagado automático		30 segundos se apaga la luz de la pantalla. 10 minutos sin uso la máquina se desconecta automáticamente.	

7. PARTES DE LA ATADORA

1. Carrete desmontable para bobina 90 metros
2. Bobina de hilo de 90 metros
3. Tapa fijación bobina.
4. Botón de apertura
5. Cubierta frontal
6. Fijador hilo
7. Pantalla
8. Gancho de alimentación
9. Hueco de atado
10. Hélice de atado
11. Gatillo
12. Empuñadura
13. Batería.
14. Cargador.



8. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS		
Atadora eléctrica		KV4
1	Diámetro máximo de atado*	25mm
2	Voltaje nominal	14.4V
3	Potencia nominal	28 W
4	Corriente nominal	2.0A
5	Corriente de protección	≥3A
6	Clase de protección	II
7	Peso	0.78 Kg
Batería de ion-litio		
1	Capacidad	2.5 Ah
2	Voltaje nominal	14.4V
3	Autonomía total	20.000 atados (10.000 X batería)
4	Peso (batería)	0.25kg
Cargador		
1	Voltaje de entrada	100-240V AC ,50-60Hz
2	Voltaje de salida	DC16.8V
3	Corriente de carga	1.4A
4	Clase de protección	II
5	Tiempo de carga 2 baterías	2-3 h

9. LISTA DE COMPONENTES

Abra el paquete cuidadosamente y verifique si se incluyen los siguientes componentes:

- A. Atadora
- B. Hilo de atado
- C. Batería x2
- D. Cargador de 3 vías.
- E. Caja de herramientas
- F. Instrucciones
- G. Manual
- H. Garantía.
- I. Herramienta de extracción y corte.
- J. Funda

10. CARGA DE LA BATERÍA



Nunca exponga la batería a condiciones extremas, como altas temperaturas o golpes. De lo contrario, las lesiones pueden ser causadas por la fuga de la solución electrolítica.



Desconecte la batería de la atadora antes de cargarla.



Siempre asegúrese de que la batería esté seca y limpia antes de comenzar a cargar.

1. Asegúrese de que la batería esté completamente cargada antes de usarla por primera vez.
2. La batería no está completamente cargada cuando la compra, debe cargarla antes de usarla por primera vez.
3. Recargar la batería cuando el indicador de batería en la pantalla **(7)** de la atadora indique por debajo del 10%.
4. Desconecte el cargador de la batería cuando el indicador del cargador cambie de color rojo a verde.
5. La batería debe ser reemplazada si la duración es insuficiente. Use solo las baterías originales suministradas por el fabricante.
6. Respete las precauciones de seguridad y medioambientales durante cada fase.

10.1. PROCEDIMIENTO DE CARGA DE LA BATERÍA

- Cargue en un entorno cerrado, a una temperatura de entre +10°C y +22°C.
- Conecte el adaptador del cargador con la batería correctamente.
- Asegúrese de que las especificaciones de la batería y el adaptador coincidan antes de la carga.
- La luz LED roja en el cargador indica que la batería se está cargando, la luz LED verde indica que está completamente cargada. El tiempo de carga orientativo es de 2 a 3 horas (tiempo de carga para 2 baterías totalmente descargadas a la vez), no mantenga conectadas las baterías más tiempo del necesario ya que puede dañarlas.
- Usted dispone de un cargador de tres salidas, puede cargar hasta 3 baterías a la vez (2 + 1 adicional u opcional). El tiempo de carga es proporcional al número de baterías conectadas y al estado de su carga. Vigile el tiempo de carga mediante el indicador led (luz roja cargando, luz verde fin de la carga).
- Extraiga el conector de la alimentación de la batería después de cargarse por completo.
- Asegúrese de que la batería se cargue al menos una vez cada tres meses cuando la batería no esté en uso o almacenada, no almacene la máquina con la batería conectada.

11. AMBIENTE DE TRABAJO

- Mantenga la temperatura del ambiente a 0°C ~ 45°C al cargar la batería, -10°C ~ + 60°C cuando la batería está funcionando.
- Mantenga la herramienta a una temperatura de -5°C ~ 30°C cuando trabaje.

12. PUESTA EN MARCHA*

Verifique que están todos los componentes y siga los siguientes pasos:

- Cargue las baterías mediante el cargador **(14)**.
- Conecte correctamente la batería **(13)** en la empuñadura **(12)**.
- Para el montaje de la bobina de 90 metros en el carrete **(1)**, siga los pasos detallados a continuación:



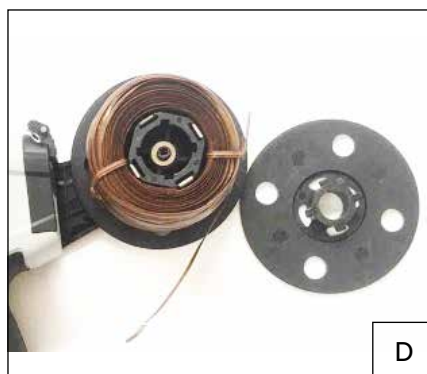
A. Abra la tapa de fijación del hilo.



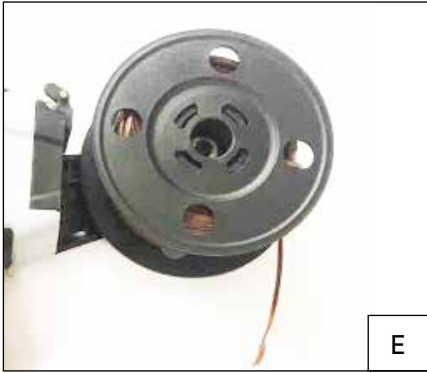
B. Presione hacia abajo la cubierta para girar de acuerdo con la dirección de la flecha, retire la cubierta.



C. Retire la cubierta

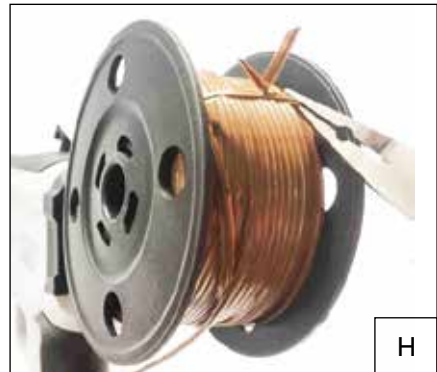


D. Ponga el cable, preste atención a la dirección de la línea saliente.



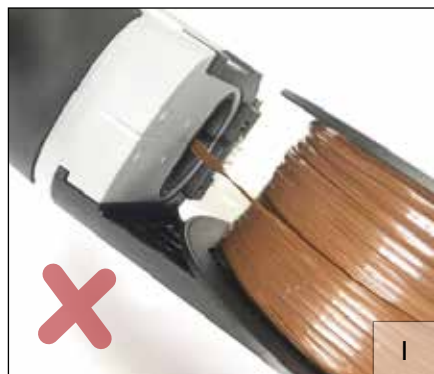
E. Presione la tapa hacia abajo y gire en la dirección de la flecha.

F. Después vuelva a colocar la tapa de fijación en su posición.



G. Coloque el extremo del cable por la alimentación de la máquina.

H. Utilice unos alicates para sacar los dos cables de unión.



- I. Preste atención, la salida del hilo y la **dirección no debe ser como muestra esta imagen.**



- J. Después de colocar el hilo en su lugar, encienda la máquina y apriete el gatillo. Asegúrese de que el hilo pueda funcionar normalmente después de introducirlo en la máquina.

- Tenga en cuenta que el carrete de 90 metros solo puede usarse con bobinas de esta medida suministradas y homologas por el fabricante, si usted desea usar bobinas de mayor tamaño deberá desmontar el carrete de la máquina KV4 y usar otro tipo de carrete. Este deberá ser externo a la máquina y la forma de uso cambiará, para ello deberá consultar con el servicio técnico o su punto de venta, el fabricante no se hace responsable en esta situación.

13. PROCEDIMIENTO DE TRABAJO



Use guantes y ropa adecuados cuando use esta herramienta. Siempre revise las herramientas antes de usarlas, asegúrese de que el interruptor de encendido / apagado se encuentren en buen estado de uso. Deje de usar la herramienta en caso de fallo del interruptor o de cualquier otro elemento. Siempre verifique que la tensión nominal de la batería coincida con la atadora.



Asegúrese del número de atados que necesita y verifique que la atadora lo realiza según el punto 13. Seleccione un ajuste del atado apropiado a las condiciones de uso, esto le permitirá a la atadora trabajar en las mejores condiciones de uso.



Si la boca de la atadora del extremo delantero está bloqueada por residuos o suciedad, apague la corriente antes de quitarlos y hágalo con cuidado de romper ninguna pieza y con la herramienta adecuada.

- Presione el interruptor del botón de inicio indicado en la figura 10 del apartado anterior, escuchará un pitido y se encenderá la pantalla LCD, la máquina está en estado de funcionamiento, luego puede apretar el gatillo y comenzar a trabajar. Cuando la máquina se detenga, verifique la pantalla del estado de la carga de la batería. Si la pantalla muestra nivel bajo de carga, cárguela lo antes posible.
- Para ahorrar energía de la batería y asegurar la mayor vida útil de la máquina, no fuerce la máquina y no lo use para atar ramas de más de 25mm.
- Si el atado falla durante el proceso, apague la alimentación y verifique si tiene un atasco.
- Quite el hilo de atar fallido o roto de la parte frontal de la máquina con la mano, luego encienda la alimentación y ate en vacío una vez para comprobar si el atado es correcto. Si puede atar normalmente, ajuste el nivel de atados al número de vueltas deseado y al diámetro máximo recomendado y puede continuar trabajando. En caso de atados fallidos de forma repetida, apague la máquina para su inspección, abra la cubierta frontal **(5)**, extraiga la pieza de fijación **(5)** y verifique si hay nudos, ondulaciones del hilo o restos no deseados en la entrada y en toda la pista de alimentación. Si lo encuentra, límpielo con cuidado.
- En el proceso de atado, si se detiene el gancho de alimentación **(8)** a la mitad del atado y la máquina se atascó en la rama. Primero apague la máquina, levante el gancho con cuidado usando los dedos la mano y retire la maquina de la rama. Posteriormente solucione el problema o contacte con el servicio técnico.

13.1. PROCEDIMIENTOS DE ATADO*

- Cuando el equipo esté en funcionamiento, mantenga la otra mano a una distancia de al menos 5 cm del área de la atadura de la boca; no coloque su mano en la boca de atar.
- No use el equipo para atar las ramas con un diámetro de más de 25 mm, de lo contrario, la máquina podría atascarse. Durante la operación de atado, la boca de la atadora debe estar insertada a las ramas y al alambre correctamente y no se debe inclinar o mover la máquina durante el proceso de atado. El daño del equipo causado por operaciones incorrectas no está cubierto por la garantía.
- Durante los días fríos o en clima húmedo, para proteger la batería y la electrónica de la máquina evite que la máquina se moje. No use el equipo durante los días lluviosos.
- Después del uso diario, es recomendable apagar la máquina, desconectar la batería de la atadora, y colocarlos juntos en el alojamiento de su caja.
- De acuerdo con el tamaño de las ramas y el nivel de fijación deseado, ajuste el selector de vueltas del 3 al 10, para lograr la mejor unión de rama y alambre.
- Coloque el gancho en la posición correcta según la imagen, siempre deberá colocar la rama pegada al extremo exterior del gancho, nunca pegada a la hélice de atado.



Posición de la rama correcta



Posición de la rama incorrecta

Nº en pantalla atados	Ø máximo con cubierta plástico	Ø máximo con cubierta papel
1	No ata, solo saca muestra	No ata, solo saca muestra
2	25mm atado muy débil no recomendable	25mm atado muy débil no recomendable
3	25mm	24mm
4	25mm	22mm
5	24mm	18mm
6	22mm	14mm
7	20mm	No recomendable
8	16mm	No recomendable
9	14mm	No recomendable
10	10mm	No recomendable



En caso de operación lenta, verifique si la batería está agotada.



El trabajo de reparación y las funciones serán implementadas por el Servicio de Asistencia Técnica. Para garantizar un uso seguro, solo se pueden usar piezas originales.

14. ¡ATENCIÓN!

Detenga la operación si el cable dejó solo 20 cm durante el uso. Saque el resto del cable y reemplace el nuevo de acuerdo con los siguientes pasos. Es fácil quedarse atascado y causar problemas si no quita el cable sobrante a tiempo.



Abra la cubierta superior y saque la rueda de presión de alambre.



Saque el resto del cable con unos alicates.



Instale la rueda de presión de alambre y coloque bien la cubierta superior. La máquina puede seguir trabajando con el nuevo cable.

15. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Antes de comenzar cualquier operación de limpieza o mantenimiento, apague el equipo y extraiga la batería (13) del mango (12). Coloque la batería en un lugar seguro.

- La limpieza y el mantenimiento se deben llevar a cabo con regularidad para garantizar el funcionamiento prolongado y seguro de la atadora. Lleve la máquina al servicio técnico más cercano cuando la máquina llegue a los 200000 atados o una vez al año, lo que antes ocurra.
- No rocíe agua sobre el equipo ni lo sumerja en ningún líquido, de lo contrario, el equipo se dañará.

- Mantenga limpia la ranura de ventilación, el alojamiento de la batería y el mango del equipo. Se debe limpiar con un paño húmedo o con un cepillo suave. No use ningún agente de limpieza; de lo contrario, puede causar daños permanentes al equipo.
- Cada vez que se agote un rollo de hilo de atado, use pinzas o un cepillo para eliminar las materias extrañas en la guía del hilo.
- Cada 8 horas de trabajo, use pinzas o un cepillo para limpiar materiales extraños en la guía del hilo. Compruebe si el pasador, el anillo de retención y el resorte de cada parte móvil están en buen estado o tienen algún material extraño, si hay algún material extraño, quítelo inmediatamente.
- Mantenga la cuchilla y cada parte móvil lubricada, no lubrique el canal de guiado y salida del hilo.
- Un buen hábito de mantenimiento puede extender la vida útil del producto de manera efectiva.
- La operación de limpieza de la guía del hilo se realizará de acuerdo con el siguiente:



Saque la rueda de presión



Utilice un cepillo para limpiar materias extrañas en la pista como se muestra en la figura.



Utilice un cepillo para limpiar restos en el área del cable de unión del extremo delantero.



Después de completar la limpieza, lubrique ligeramente las partes móviles, nunca lubrique el canal ni los dientes de arrastre del hilo ni los rodillos.

16. ALMACENAMIENTO

- No almacene la batería en ambientes excesivamente cálidos o fríos.
- Retire la batería del dispositivo antes de guardar la máquina por períodos prolongados.
- Guarde la batería y el cargador en la caja para mantenerla alejada de las temperaturas extremas, el polvo y la humedad.
- La batería debe almacenarse en un ambiente seco, dentro de los siguientes rangos de temperatura:

Corto plazo (menos de un mes)	-20°C ~ +60°C
Medio plazo (menos de seis meses)	-10°C ~ +35°C
Largo plazo (más de seis meses)	+0°C ~ +30°C

- La batería debe mantenerse a una distancia mínima de 1,5 m de posibles sustancias inflamables.
- Para un buen mantenimiento de la batería, recárguela por completo antes de guardarla. Recargue al menos una vez cada 3 meses durante largos períodos sin uso.

17. ELIMINACIÓN DE RESIDUOS Y PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Retire la batería del equipo; recicle la batería, la herramienta, los accesorios y el embalaje por separado, según el tipo de material.



El equipo no es parte de la basura doméstica. Envíe el equipo a un centro de reciclaje. El metal y el plástico en el equipo se pueden reciclar después de ser examinados. Para obtener información detallada, comuníquese con el servicio técnico autorizado.



Li-ion

No deseche la batería en la basura doméstica, fuego (peligro de explosión) o agua. En caso de fuga de gas o líquido tóxico, la batería dañada puede ocasionar riesgos potenciales para la salud ambiental y personal.

Antes de desechar la batería, descárguela por completo. Se recomienda cubrir los polos con cinta adhesiva para evitar cortocircuitos. No desmonte la batería.

Deseche las baterías de acuerdo con las regulaciones locales. La batería debe llevarse a un centro de recolección de residuos y desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente. Para obtener información detallada, consulte las oficinas locales de eliminación de desechos o nuestro centro de servicio.

18. PIEZAS DE REPUESTO

La fábrica puede proporcionar piezas de repuesto de alta calidad:

- Batería
- Cargador
- Cuchilla y resto de piezas consultar con su distribuidor.

Por favor, póngase en contacto con el servicio al cliente en caso de necesidad.

19. GARANTÍA

El periodo de garantía es de 12 meses para uso profesional. Esta garantía cubre las piezas mecánicas y eléctricas. La garantía solo se limita a defectos de fabricación y no incluye los elementos sujetos a desgaste. La garantía pierde validez en los siguientes casos:

- Uso no apropiado o no conforme al previsto de la herramienta.
- El mantenimiento incorrecto o no realizado como se indicada en este manual.
- Modificaciones de la herramienta o uso de piezas no originales.
- Daño a la herramienta incluso si fue causado por error.
- Daño debido a reparaciones realizadas por personal no cualificado
- Eventos naturales.
- Que la máquina tenga más de 200.000 atados o esté vendida más de 1 año, lo que antes ocurra.
- Falta de carga y mantenimiento de la batería y resto de elementos.
- Uso de hilo no homologado por Kamikaze-Volpi.
- Rotura de piezas internas o externas debidas al uso de herramientas inadecuadas para desatascar el hilo.
- Los componentes sujetos a desgaste durante el uso normal están excluidos de la garantía (p. Ej., Cuchilla, cortador de hilo, rueda de atado, batería, gancho, guías, resortes, etc).

La Garantía de Kamikaze-Volpi es válida solo para productos qué dentro de los 30 días siguientes a la fecha de compra, hayan sido registrados a través de nuestra página web. Para más información puede escribir a:

info@kamikazevolpi.com



Active la garantía de su nueva herramienta eléctrica a través de nuestra página web:

www.kamikazevolpi.com/garantia

20. PROBLEMAS Y SOLUCIONES

Problema	Causa posible	Solución
La herramienta no funciona.	Batería baja.	Recargue la batería.
	La batería no está conectada.	Verifique la conexión de la batería.
	Encoder motor sucio o averiado.	Enviar al centro de reparaciones.
	Circuito de control averiado.	Enviar al centro de reparaciones.
Funcionamiento intermitente.	Conexión interna está suelta	Enviar al centro de reparaciones.
	Circuito electrónico averiado.	
	Encoder sucio o averiado	
Fallo de atado, atado incorrecto.	Después de atar, la ligadura es demasiado ancha	Ajuste el nivel de atado correctamente con el selector.
	Sin ataduras debido a material extraño	Verifique y elimine cualquier material extraño y residuos de alambre del conducto de alimentación de alambre
	Alimentación de hilo incorrecta o final de la bobina.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verifique que el cable no esté bloqueado en la línea de suministro. 2. Retire cualquier material extraño o restos de cables de la línea de suministro.
	Rotura de la guía del hilo.	Enviar al centro de reparaciones.
	Atado incorrecto debido al bloqueo entre las ramas.	La operación podría llevarse a cabo demasiado rápido. Espere a que finalice la operación de atado.
No se puede cargar. El indicador rojo del cargador está parpadeando	La batería no está conectada correctamente con el cargador.	Verificar la conexión entre la batería y el cargador.
	El cargador no está conectado correctamente a la red.	Verifique la conexión correcta del cargador a la red.
	El voltaje de la batería es demasiado bajo.	Sustituya la batería por otra cargada.
	Fallo de la batería.	Reemplazar la batería.
	Fallo del cargador	Reemplazar el cargador de batería.

21. DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Traducción del texto original

E

La empresa
Sanz Hermanos

Carretera Valencia-Ademuz, 23 – 46160 Llíria, Valencia ESPAÑA



DECLARA QUE LA MAQUINA

Denominación:	Atadora electronica
Tipo:	Linea Kamikaze-Volpi
Modelo:	KV4
Año de construcción:	2020

ES CONFORME CON LA LEGISLACIÓN DE ARMONIZACIÓN PERTINENTE DE LA UNIÓN:

DIRECTIVA 2006/42/CE	Directiva Sobre Máquinas
DIRECTIVA 2014/30/UE	Compatibilidad Electromagnética
DIRECTIVA 2014/35/UE	Directiva de baja tensión

Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas o referencias a otras especificaciones respecto a las cuales se declara la conformidad:


UNI EN ISO 12100:2010	EN 60745-1:2009
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011	EN 60335-1:2012
EN 55014-2:2015	EN 60335-2-29:2012
EN 61000-3-2:2014	EN 62233:2008
EN 61000-3-3:2013	EN 62133: 2013

Persona autorizada para la elaboración de la documentación técnica:

Nombre:	Sanz Hermanos
Residencia:	Carretera Valencia-Ademuz, 23 – 46160 Llíria, Valencia ESPAÑA

Esta declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

Valencia, septiembre 2020


El representante legal
Jose Juan Sanz

INDICE	Pag.
1. Informazioni di sicurezza	32
2. Simboli di sicurezza:	33
3. Informazioni generali di sicurezza	34
per utensili elettrici:	
4. Istruzioni speciali di sicurezza	37
5. Destinazione d'uso	40
6. Descrizione della funzione	40
7. Panoramica dello strumento	41
8. Lista componenti	41
9. Specifiche tecniche	44
10. Ricarica della batteria	44
11. Ambiente di lavoro	45
12. Assemblaggio iniziale	45
13. Procedura di lavoro	48
14. Pulizia e manutenzione	51
15. Rimessaggio	53
16. Smaltimento	54
17. Ricambi	54
18. Garanzia	55
19. Risoluzione dei problemi	56
20. Dichiarazione di conformità CE	57

1. INFORMAZIONI DI SICUREZZA



Prima di utilizzare la macchina per la prima volta leggere attentamente questo manuale di istruzioni per la propria sicurezza e per la sicurezza altrui.

Conservare il manuale in un posto sicuro e metterlo a disposizione di ogni eventuale nuovo proprietario in modo da assicurare che le informazioni qui presenti siano sempre disponibili.

2. SIMBOLI DI SICUREZZA

Questa sezione include le indicazioni di sicurezza per l'utilizzo di questa macchina.

2.1. SIMBOLI PRESENTI NEL MANUALE



Simbolo di pericolo.



Indossare guanti protettivi.



Rischio di sezionamento o ferimento grave.



Indossare occhiali protettivi.



Superficie calda.



Indossare scarpe protettive con suola anti scivolo.



Simbolo di istruzioni.



Non utilizzare la forbice elettrica in caso di pioggia o su rami bagnati.



Leggere attentamente il manuale di istruzioni.



Non buttare tra i rifiuti domestici.

2.2. SIMBOLI SULLA BATTERIA



Li-ion

Batteria agli ioni di Litio, non buttare tra i rifiuti domestici.



Non esporre la batteria a fiamme, potrebbe esplodere.



Non disassemblare la batteria.



La batteria può essere ricaricata e riciclata. Le batterie dismesse devono essere raccolte nel rispetto dell'ambiente.

2.3. SIMBOLI SUL CARICABATTERIE



Indicazione di pericolo.



Utilizzare il caricabatterie solo in ambienti chiusi.



Classe di isolamento II.



Attrezzatura elettrica, non buttare con i rifiuti domestici.

3. INFORMAZIONI GENERALI DI SICUREZZA PER UTENSILI ELETTRICI:



Attenzione! Leggere attentamente tutte le istruzioni di sicurezza!

La mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza può causare shock elettrico e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le istruzioni relative alla sicurezza per gli usi future.

Il termine “utensile elettrico” usato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce ad utensili a cavo collegati alla distribuzione elettrica e ad utensili a batteria.

3.1. SICUREZZA DELLA ZONA DI LAVORO:

- Mantenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata. Zone di lavoro disordinate e scure possono causare incidenti.
- Non utilizzare l’utensile elettrico in atmosfere infiammabili o esplosive, come in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. L’utensile elettrico può generare scintille in grado di innescare polveri o fumi infiammabili.
- Mantenere bambini e passanti a distanza durante l’utilizzo dell’utensile elettrico, distrazioni possono causare la perdita del controllo dell’utensile.

3.2. SICUREZZA ELETTRICA PER IL CARICA BATTERIE:

- La spina del caricabatterie deve corrispondere alla presa di corrente. Non modificare la presa. Non modificare la spina per nessun motivo. Non utilizzare adattatori se la spina dell'utensile ha una messa a terra. Il corretto utilizzo di spine non modificate con prese compatibili riduce il rischio di shock elettrico.
- Evitare il contatto del corpo con superfici con messa a terra come tubi, radiatori, refrigeratori. C'è un maggiore rischio di shock elettrico se il proprio corpo entra in contatto con oggetti che scaricano a terra.
- Non esporre lo strumento a pioggia o condizioni umide. Un eventuale ingresso di acqua nel caricabatterie può creare rischio di shock elettrico.
- Non maltrattare il cavo. Non utilizzare il cavo per spostare, tirare o scollegare il caricabatterie.
- Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi e parti in movimento. Un cavo danneggiato o aggrovigliato può aumentare il rischio di shock elettrico.
- Nel caso di utilizzo del caricabatterie all'esterno, utilizzare un cavo di estensione adatto all'utilizzo esterno. L'utilizzo di un cavo adatto riduce il rischio di shock elettrico.
- Se non è possibile evitare di utilizzare il caricabatterie in una zona umida, utilizzare un'alimentazione con interruttore differenziale RCD. L'utilizzo di un interruttore differenziale riduce il rischio di shock elettrico.

3.3. AVVERTIMENTI PER L'UTILIZZO DELL'UTENSILE:

- Non sovraccaricare l'utensile, selezionare un utensile adatto allo scopo rende il lavoro più sicuro ed efficiente.
- Non utilizzare l'utensile se l'interruttore non funziona correttamente. L'utensile deve essere riparato se l'interruttore non funziona correttamente.
- Scollegare la batteria dall'utensile prima di eseguire regolazioni, riparazioni e prima di riporre lo strumento. Questo ridurrà il rischio di un'attuazione involontaria dell'utensile.
- Conservare l'utensile lontano dai bambini, non consentire l'utilizzo a persone non formate all'utilizzo dell'utensile.
- Eseguire la manutenzione dell'utensile. Controllare l'utensile e le parti in movimento, componenti danneggiati possono causare incidenti e lesioni. Una corretta manutenzione dell'utensile può ridurre il rischio di incidenti.

- Leggere il manuale prima di utilizzare l'utensile, selezionare correttamente l'utensile e gli accessori per evitare incidenti.

3.4. AVVERTIMENTI PER L'UTILIZZO DI UTENSILI A BATTERIA:

- Utilizzare solo il caricabatterie specificato dal fabbricante. L'utilizzo di carica batterie diversi può danneggiare la batteria e causare rischio di incendio ed esplosione.
- L'utensile è progettato per l'utilizzo con la sola batteria originale. L'utilizzo di batterie diverse può danneggiare l'utensile ed aumentare il rischio di lesioni.
- La batteria deve essere conservata lontano da parti in metallo (come monete, graffette, chiodi, viti). Un corto circuito può causare un incendio.

L'utilizzo scorretto può causare la fuoriuscita di liquido dalla batteria. In caso di contatto con il liquido, sciacquare abbondantemente con acqua e consultare un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può provocare lesioni e bruciature.

3.5. SICUREZZA PERSONALE:

- Durante l'utilizzo dell'utensile restare concentrati, non distrarsi, utilizzare il buon senso. Non utilizzare l'utensile se troppo stanchi o sotto l'influenza di medicinali, droghe, alcool o altre sostanze.
- Un attimo di disattenzione può provocare severe lesioni personali.
- Utilizzare i dispositivi di protezione individuale indicati nel presente manuale per ridurre il rischio di lesioni personali.
- Prevenire l'azionamento accidentale.
- Trasportare l'utensile con l'interruttore in posizione ON e il dito sul grilletto può causare pericolo di azionamento accidentale.
- Rimuovere tutte le chiavi e utensili di riparazione prima di accendere l'interruttore. Una chiave collegata a parti in movimento può causare lesioni personali.
- Non sbilanciarsi. Mantenere il corretto bilanciamento del corpo in ogni situazione. Questo consente un migliore controllo dell'utensile in caso di situazioni inaspettate.
- Utilizzare un abbigliamento adeguato. Non utilizzare con vestiti larghi o gioielli. Tenere vestiti, guanti e capelli lontano dalle parti in movimento per evitare che restino impigliati.

4. ISTRUZIONI SPECIALI DI SICUREZZA

4.1. ISTRUZIONI SPECIALI DI SICUREZZA PER LEGATRALCI ELETTRONICA

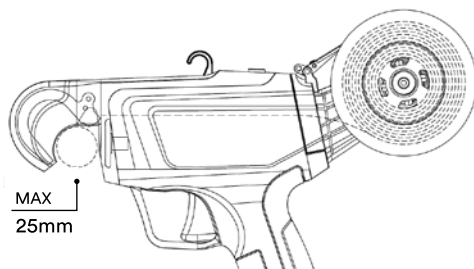
- Non rimuovere la cover frontale durante l'utilizzo dell'utensile. Mantenere ogni parte del proprio corpo ad una distanza minima di 5 cm dalla zona di legatura durante l'utilizzo. Ogni negligenza durante l'utilizzo della legatralci può causare lesioni personali.
- Al termine della legatura tenere saldamente la legatralci durante il movimento di distacco, un uso prudente della legatralci protegge l'operatore e allunga la vita utile della legatralci.

4.2. ALTRE ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Utilizzare abbigliamento adatto, utilizzare scarpe protettive con suola anti scivolo.

- Mantenere l'attenzione, non distrarsi, utilizzare il buon senso durante l'utilizzo dell'utensile. Non utilizzare l'utensile se eccessivamente stanchi o sotto l'effetto di farmaci, droghe, alcool o altre sostanze.
- Non utilizzare la legatralci in caso di pioggia.
- Non utilizzare l'utensile in prossimità di sostanze liquidi o gas infiammabili per evitare il rischio di incendio od esplosioni.
- Non cercare di riparare l'utensile da sé, portare sempre l'utensile nei centri assistenza in caso di necessità di riparazioni. Tutte le operazioni di riparazione e manutenzione non descritte all'interno di questo manuale devono essere effettuate dal centro assistenza.
- Il prodotto è progettato per legare tralci di viti o altri rami con diametro massimo di 25mm. Non utilizzare per legare rami oltre i 25mm. Il superamento di questo limite può danneggiare l'utensile.



- Non cercare di sbloccare il gancio di alimentazione o il filo eventualmente incastrato prima di aver spento la legatralci.
- Il lavoro di legatura termina quando il gancio di alimentazione ritorna normalmente nella posizione iniziale e non presenta interferenze con materiale estraneo. Prima di cominciare il lavoro verificare che non siano presenti oggetti nascosti tra i rami come cavi elettrici, cavi metallici, altri rami o foglie. Questi oggetti possono influire sul corretto movimento del gancio di alimentazione.
- Durante l'uso dell'utensile, tenerlo saldamente con una mano e mantenere sempre una distanza minima di 5 cm dall'altra mano e da ogni altra parte del corpo.
- Il sistema di alimentazione deve essere controllato e pulito frequentemente. L'accumulo di materiale estraneo può danneggiare la corretta legatura e sovraccaricare l'utensile. La garanzia non copre i danni causati dalla mancata manutenzione secondo quanto riportato in questo manuale.
- Non cercare di riparare l'utensile da sé, portare sempre l'utensile nei centri assistenza in caso di necessità di riparazioni. Tutte le operazioni di riparazione e manutenzione non descritte all'interno di questo manuale devono essere effettuate dal centro assistenza.
- Utilizzare solo il filo suggerito dal produttore. L'utilizzo di un filo non consigliato invalida la garanzia dell'utensile.

4.3. ISTRUZIONI SPECIALI DI SICUREZZA PER UTENSILI A BATTERIA

- Il caricabatterie è progettato per l'utilizzo in ambiente chiuso. Le operazioni di carica devono essere effettuate all'interno.
- Scollegare la batteria prima di pulire il caricabatterie per evitare danni derivanti e rischio di shock elettrico.
- Non esporre la batteria al sole o a luce molto intensa. Non posizionare a contatto con superfici calde. Potrebbero causare l'esplosione della batteria.
- Lasciar raffreddare completamente la batteria prima di iniziare la ricarica.
- Non disassemblare né danneggiare la batteria, per evitare lesioni personali.

4.2 USO CORRETTO DEL CARICABATTERIA

- Utilizzare il carica batterie solo con batterie ricaricabili. Altrimenti potrebbe causare incendio ed esplosioni. Utilizzare solo il carica batterie originale.
- Controllare sempre il caricabatterie, il cavo e la spina prima di ogni utilizzo. Se danneggiati recarsi al centro assistenza per la riparazione o la sostituzione. Non utilizzare carica batterie danneggiati. Non cercare di riparare carica batterie danneggiati per mantenere l'utensile sicuro.
- Controllare che la tensione del caricabatterie corrisponda con quella della batteria, altrimenti potrebbe causare lesioni personali.
- Mantenere il caricabatterie pulito, lontano da ambienti umidi e dalla pioggia. Non utilizzare il caricabatterie all'esterno, sporco e acqua possono causare danni al caricabatterie e lesioni personali.
- Il caricabatterie è progettato per l'utilizzo con le batterie originali, altrimenti può causare rischio di incendio o esplosioni.
- Non utilizzare carica batterie danneggiati riduce il rischio di lesioni.
- Non utilizzare il caricabatterie su superfici infiammabili (es. carta)
- La batteria non è completamente carica al primo utilizzo, deve essere ricaricata per 2,5 ore prima del primo utilizzo.
- Il tempo normale di carica è di 2,5 ore, non caricare la batteria troppo a lungo per evitare di danneggiarla.

4.5 ATTENZIONE (RISCHI RESIDUI)

Anche se l'utensile è utilizzato correttamente, qualche rischio residuo è ancora presente. L'utensile può generare i seguenti pericoli dovuti alle proprie caratteristiche costruttive:

- Un utilizzo prolungato e irragionevole può causare danni al corpo dell'operatore.



Attenzione!

Il dispositivo può produrre onde elettromagnetiche ed interferire con apparecchi elettromedicali. Si suggerisce di consultare un dottore prima di utilizzare il presente utensile in concomitanza con apparecchi elettromedicali.



Attenzione!

Non toccare il gancio di alimentazione o la ruota di legatura durante l'utilizzo per evitare lesioni personali.

Misurazioni di rumore e vibrazioni:
Livello di pressione sonora: < 70 dB(A)
Vibrazione massima durante l'uso: < 2.5 m/s²

5. DESTINAZIONE D'USO

L'utensile è progettato per legare tralci di viti e rami. L'utilizzo per fini diversi può causare danni all'utensile e all'utilizzatore.

L'utensile può essere utilizzato solo da adulti o da minori con più di 16 anni sotto la supervisione di un adulto. Non Utilizzare l'utensile in caso di pioggia o su rami bagnati. L'operatore è responsabile di ogni danno causato a terzi o proprietà altrui, causato da incidenti durante l'utilizzo dell'utensile. Il produttore non è responsabile per i danni causati da un uso improprio dell'utensile.

6. DESCRIZIONE DELLA FUNZIONE

La legatralci è dotata di una struttura compatta, leggera e facilmente utilizzabile con una mano sola. Il prodotto combina caratteristiche di sicurezza, efficienza e semplicità di utilizzo. Per l'utilizzo posizionare l'apertura frontale sul ramo da legare e premere il grilletto. Al termine della legatura, sollevare l'utensile e procedere con la prossima legatura.

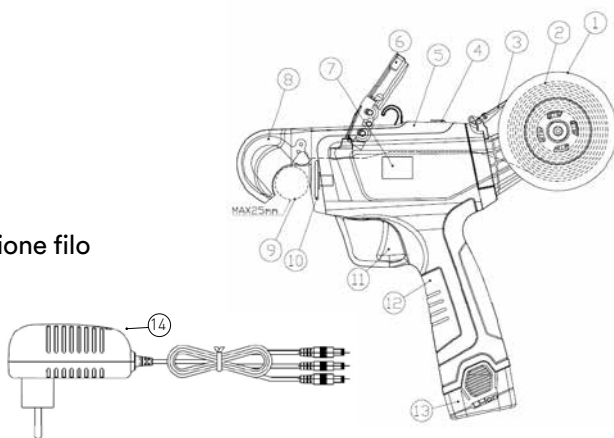


Prima dell'uso verificare che il filo abbia la corretta direzione all'interno della pista di alimentazione, il filo non deve essere arrotolato, annodato o bloccato. In caso di errata installazione del filo o se il filo è arrotolato, annodato o bloccato, il sistema di alimentazione potrebbe non funzionare correttamente portando alla mancata legatura o al danneggiamento dell'utensile.

Danni all'utensile dovuti all'errata installazione del filo non sono coperti dalla garanzia.

7. PANORAMICA DELLO STRUMENTO

1. Contenitore filo
2. Filo per la legatura
3. Leva pressa filo
4. Tasto di apertura
5. Cover anteriore
6. Carrello pressa filo
7. Display
8. Gancio di alimentazione filo
9. Posizione di lavoro
10. Ruota di legatura
11. Grilletto
12. Impugnatura
13. Batteria
14. Caricabatterie

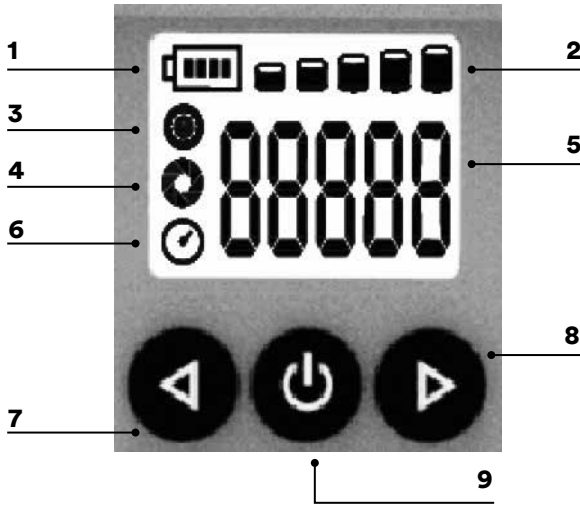


8. LISTA COMPONENTI

Aprire l'imballo con cura e controllare la presenza dei componenti elencati di seguito:

- Legatralci
- N° 2 bobine di filo per legatura
- N° 2 Batterie
- Caricabatterie a 3 vie
- Fondina
- Scatola utensili
- Pinzetta
- Forbici
- Manuale d'uso
- Certificato di garanzia

8.1. DISPLAY DI VISUALIZZAZIONE



DISPLAY E ISTRUZIONI				
Cod.		Display	Descrizione	Display
1	Simbolo batteria		Simbolo batteria	
2	Livello di carica della batteria		Batteria al 100%	
			Batteria al 75%	
			Batteria al 50%	
			Batteria al 25%	
			Batteria al 10%	
3	Indicatore errori 0 significa normale Non ci sono 2 e 8		Software danneggiato	1
			Circuito danneggiato	3
			Ingranaggio bloccato	4
			Sottotensione	5
			Sovratensione	6
			Mosfet danneggiato	7
			Batteria scarica	9
			EEPROM danneggiata	10
			Errore Encoder	11
4	Numero di giri		Indica il numero di giri per ogni legatura	
5	Numero di legature		Indica il numero totale di legature	Da 1 a 99999
ISTRUZIONI TASTI				
6	Pulsante sinistro +/- Pulsante destro +/-		Errore	
			Numero di giri	
7	Premere il pulsante sinistro o destro:		Numero di legature	
8	Pulsante di accensione e di conferma		Premere per 3 secondi per accendere la macchina. Premere per 3 secondi per spegnere la macchina. Premere due volte in sequenza per accedere alla definizione del numero di giri. Premere i pulsanti sinistro e destro per aumentare o diminuire il numero di giri, quindi premere il pulsante centrale per confermare.	
			Macchina spenta	
9	Macchina inutilizzata per 30 secondi		Entra in standby – premere il grilletto per riattivare	

9. SPECIFICHE TECNICHE

SPECIFICHE TECNICHE		
Legatralci elettronica		KV4
1	Diametro Massimo legatura	25mm
2	Tensione nominale	14.4V
3	Potenza nominale	28 W
4	Corrente nominale	2.0A
5	Protezione corrente	≥3A
6	Classe di isolamento	II
7	Peso a vuoto	0.78 Kg
Batteria al Li-Ioni		
1	Capacità	2.5 Ah
2	Tensione	14.4V
3	Durata	20.000 legature (10.000 X batteria)
4	Peso	0.25kg
Caricabatteria		
1	Tensione di Input	100-240V AC ,50-60Hz
2	Tensione di output	DC16.8V
3	Corrente di carica	1.4A
4	Classe di isolamento	II
5	Tempo di carica	2-3 h

10. RICARICA DELLA BATTERIA



Non esporre la batteria a condizioni estreme come temperature eccessive o urti. Lesioni possono essere provocate dalla perdita di materiale elettrolitico della batteria.



Assicurarsi che la batteria sia asciutta e pulita prima di cominciare la ricarica.

- Assicurarsi che la batteria sia completamente carica prima di utilizzarla la prima volta.
- La batteria non è completamente carica all'acquisto, ricaricarla per 2/3 ore prima di utilizzarla per la prima volta.
- Prima di ricaricare la batteria, verificare la carica residua sul display.
- La batteria deve essere sostituita se la durata diventa insufficiente. Utilizzare solo le batterie originali fornite dal fabbricante.
- Rispettare le indicazioni di sicurezza e di rispetto dell'ambiente durante ogni fase.

10.1 PROCEDURA DI RICARICA DELLA BATTERIA

- Ricaricare in ambiente chiuso, ad una temperatura compresa tra +10°C e 22°C.
- Il carica batterie a tre vie consente di ricaricare le due batterie in dotazione contemporaneamente.
- Assicursi che le caratteristiche del caricabatterie e della batteria siano allineate prima di cominciare la ricarica.
- Collegare lo spinotto del carica batterie alla batteria da ricaricare (se necessario è possibile collegare contemporaneamente tutte e due le batterie).
- La ricarica delle batterie avverrà in contemporanea.
- Il LED Rosso sul carica batterie indica che la carica è in corso, il LED Verde indica che le batterie sono completamente cariche. Il tempo di carica medio è di 2/3 h per ogni batteria.
- Scollegare i connettori del carica batterie dalle batterie al termine della ricarica.
- Assicursi che la batteria venga ricaricata almeno ogni 4 mesi nei periodi di inutilizzo.

11. AMBIENTE DI LAVORO

- Mantenere la temperatura dell'ambiente tra 0°C e 45°C durante la fase di ricarica e tra -10°C e 60°C durante l'utilizzo.
- Mantenere la temperatura dell'utensile tra -5°C e 30°C durante l'utilizzo.

12. ASSEMBLAGGIO INIZIALE

Controllare che la legatralci e la batteria siano puliti ed asciutti prima di cominciare. Eseguire l'assemblaggio secondo i punti seguenti:

- Prendere dalla valigetta la batteria precedentemente caricata ed inserirla nell'apposita sede della legatralci.
- Seguire le seguenti istruzioni:



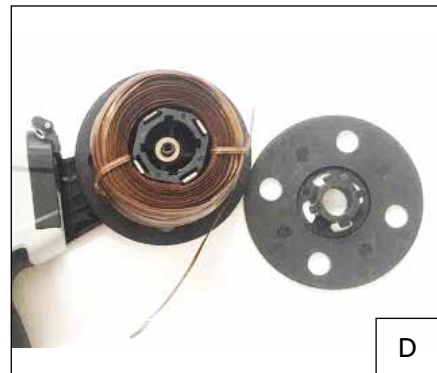
A. Aprire la leva pressa filo.



B. Premere il coperchio verso il basso e ruotarlo nella direzione della freccia per rimuovere il coperchio.



C. Rimuovere il coperchio.



D. Inserire la bobina di filo prestando attenzione alla direzione di uscita del filo stesso.



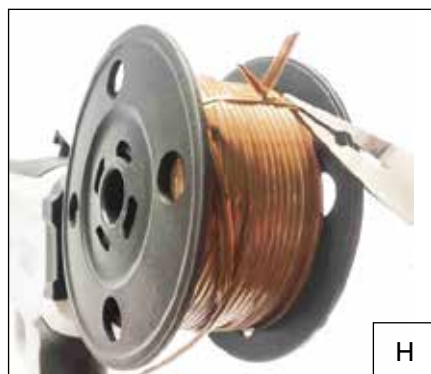
E. Premere il coperchio e ruotarlo nella direzione della freccia.



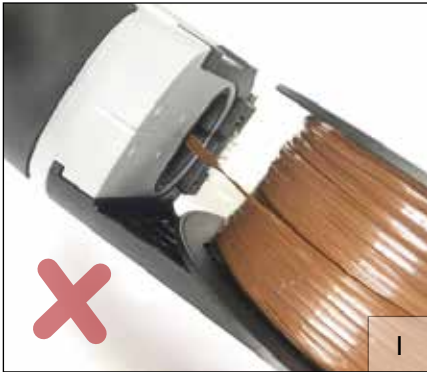
F. Chiudere la leva pressa filo.



G. Inserire l'estremità del filo nel foro dalla macchina.



H. Con le pinzette rimuovere i due fili esterni alla bobina.



- I. Prestare attenzione alla direzione del filo che **NON** deve avere nodi, distorsioni o arrotolamenti di nessun genere.
- J. Dopo aver posizionato il filo, accendere l'interruttore di alimentazione e premere il grilletto. Assicurarsi che il filo sia guidato correttamente nella macchina.
- Al termine di ogni bobina di filo, pulire ogni eventuale residuo di filo dalla macchina. Se il processo di legatura non va a buon fine, utilizzare le pinzette per rimuovere residui di filo prima di riprendere il lavoro.

13. PROCEDURA DI LAVORO



Indossare guanti e vestiti adatti durante l'utilizzo di questo utensile. L'utensile si deve fermare quando il grilletto viene rilasciato. Non utilizzare la legatralci in caso di malfunzionamento dell'interruttore. Controllare che la tensione della batteria corrisponda alla tensione dell'utensile.



Verificare la frequenza di lavoro della legatralci e selezionare una regolazione di legatura adeguata alle condizioni di utilizzo, questo consentirà di mantenere la lega tralci nelle condizioni di utilizzo migliori.

Se l'apertura frontale della legatralci è bloccata da materiale estraneo durante la legatura, spegnere la macchina e rimuovere il materiale.

- Dopo aver premuto il pulsante di accensione, la legatralci è attiva, si può cominciare la legatura premendo il grilletto.
- Per risparmiare energia elettrica ed assicurare la corretta durata dell'utensile non sovraccaricare l'utensile; non utilizzare su ramo di diametro superiore a 25mm.
- Se la legatura non avviene correttamente, spegnere la macchina. Rimuovere il filo eventualmente impigliato nell'apertura di legatura e riaccendere l'utensile.
- Effettuare una legatura di prova, se la legatura avviene normalmente proseguire il lavoro.
- Se la legatura non avviene correttamente per diverse volte, spegnere la macchina per un'ispezione più accurata. Aprire la cover frontale e la leva pressa filo, controllare che il filo non sia annodato o bloccato all'ingresso dell'utensile, pulire e sistemare il filo in caso di necessità.
- Se la legatralci si blocca durante la fase di legatura, il gancio non può essere ritratto e la legatralci si blocca sul ramo. In questo caso spegnere la macchina e spostare il gancio a mano per liberare la lega tralci.
- Controllare lo stato di carica della batteria sul display, se ha raggiunto il 10 %, caricare la batteria il più presto possibile o sostituire la batteria scarica con una carica per continuare il lavoro.
- Verificare che il ramo su cui si è effettuata la legatura non sia più grande di 25mm e che la lega tralci non sia stata bloccata da materiale estraneo.

13.1 PROCEDURA DI LEGATURA

- Quando l'utensile è in funzione tenere la mano che non sorregge l'utensile ad una distanza minima di 5 cm dall'utensile. Non mettere la mano nell'apertura di legatura.
- Non utilizzare l'attrezzatura su rami con diametro maggiore di 25mm altrimenti potrebbe bloccarsi. Durante l'utilizzo la lega tralci deve essere perpendicolare ai tralci, non ruotare o muovere l'utensile durante la legatura. Danneggiamenti all'utensile causati da un uso scorretto non sono coperti dalla garanzia.

- Non utilizzare l'attrezzatura in caso di pioggia.
- Dopo ogni utilizzo si consiglia di togliere la batteria dall'utensile, e posizionare la batteria e l'utensile all'interno della valigetta.
- A seconda della dimensione dei rami, regolare la legatura tramite i pulsanti di comando in modo da trovare la condizione di legatura migliore.



Se l'operazione di legatura rallenta eccessivamente, verificare lo stato di carica della batteria.



Le operazioni e riparazioni non menzionate in questo manuale devono essere eseguite esclusivamente dal centro assistenza. Per assicurare il sicuro funzionamento dell'utensile utilizzare solo ricambi originali.



E' necessario interrompere il lavoro quando il filo residuo ha una lunghezza di circa 20 cm. Rimuovere il filo residuo ed inserire il nuovo filo come visibile sotto. Se non viene estratto il filo residuo si rischiano bloccaggi ed inceppamenti.



Aprire la cover anteriore e rimuovere il carrello pressa filo.



Rimuovere il filo residuo con le pinze.



Inserire il carrello pressa filo e posizionare correttamente la cover anteriore. La macchina può continuare a lavorare con il nuovo filo.

14. PULIZIA E MANUTENZIONE

Prima di iniziare operazioni di pulizia o manutenzione, spegnere la macchina e togliere la batteria. Posizionare la batteria in un imballo sicuro.

- Pulizia e manutenzione dell'utensile devono essere effettuate con regolarità per assicurare il funzionamento prolungato e sicuro dell'utensile.
- Non spruzzare acqua né immergere l'utensile in acqua, l'utensile verrebbe danneggiato.
- Mantenere l'utensile pulito ed eventuali prese di ventilazione libere. L'utensile deve essere pulito con un panno o una spazzola. Non utilizzare detersivi, potrebbero danneggiare l'utensile in modo permanente.
- Al termine di ogni bobina di filo, pulire il condotto di alimentazione del filo con le pinzette e con una spazzola.

- Ogni 8 ore di lavoro, pulire eventuali residui di filo dal condotto di alimentazione. Verificare che perni, anelli elastici, molle ed ogni componente in movimento sia pulito, rimuovere eventuale materiale estraneo presente.
- Mantenere lubrificato con olio il coltello ed ogni giunto.
- La corretta manutenzione dell'utensile assicura la durata prolungata dell'utensile.
- Seguire la procedura illustrata di seguito per eseguire la pulizia del condotto di alimentazione:



Premere il pulsante per spingere la cover anteriore se la macchina è bloccata o non è in grado di alimentare il filo.



Rimuovere la cover.



Rimuovere il carrello pressa filo.



Utilizzare un pennello per pulire i corpi estranei nel binario come mostrato nella figura.



Utilizzare un pennello per eliminare i corpi estranei nell'area di rilegatura anteriore come mostrato nella figura.



Dopo il completamento della pulizia, lubrificare con olio lubrificante (normale olio bianco o olio per macchine) sulla taglierina e su ciascun giunto mobile come mostrato nella figura.

15. RIMESSAGGIO

- Non riporre la batteria in ambienti eccessivamente caldi o freddi.
- Rimuovere la batteria dall'utensile prima di riporre lo strumento per lunghi periodi.
- Conservare la batteria ed il caricatore in una scatola e lontano da fonti di calore, da polvere e dall'umidità.
- La batteria deve essere conservata in ambiente asciutto nei seguenti range di temperatura:

Meno di 1 mese	-20°C ~ +60°C
Meno di 1 mese	-10°C ~ +35°C
Più di 6 mesi	+0°C ~ +30°C

- La batteria deve essere tenuta ad una distanza di almeno 1.5m da possibili sostanze infiammabili.
- Per una buona manutenzione della batteria, ricaricarla completamente prima del rimessaggio. Ricaricare almeno una volta ogni 4 mesi nei lunghi periodi di inutilizzo.

16. SMALTIMENTO

Rimuovere la batteria dall'utensile; smaltire separatamente batteria, utensile, accessori e imballo a seconda del tipo di materiale.



Non dismettere l'utensile con i rifiuti domestici.

Portare l'utensile ad un centro di raccolta rifiuti. Le parti in metallo e in plastica possono essere riciclate. Per informazioni dettagliate contattare il centro assistenza.



Non dismettere la batteria tra i rifiuti domestici, non bruciare non immergere in acqua. In caso di fuoriuscita di gas o liquidi, la batteria può causare danni all'ambiente e alla salute. Prima di dismettere la batteria scaricarla completamente. Si raccomanda di coprire i poli con nastro adesivo per prevenire corti circuiti. Non smontare la batteria.

Smaltire le batterie in conformità ai regolamenti locali. La batteria deve essere portata ad un centro di raccolta rifiuti e smaltita nel rispetto dell'ambiente. Per informazioni dettagliate consultare gli uffici locali per lo smaltimento dei rifiuti o il nostro centro di assistenza.

17. RICAMBI

Il fabbricante può fornire ricambi originali di alta qualità:

- Batterie
- Carica batterie
- Componenti elettrici e meccanici della legatralci

Contattate il nostro centro assistenza in caso di necessità.

18. GARANZIA

La garanzia copre 12 mesi per gli utenti professionali. La garanzia copre le parti meccaniche, incluse batteria, caricabatteria, motore e meccanismo di trasmissione. La garanzia perde validità nei seguenti casi:

- Utilizzo anomalo dell'utensile.
- Manutenzione non eseguita nelle modalità indicate nel presente manuale d'uso.
- Modifiche all'utensile.
- Danni all'utensile anche se provocati per errore.
- Danni dovuti a riparazioni eseguite da personale non qualificato.
- Eventi naturali.
- Mancata ricarica della batteria con la frequenza richiesta.
- Sono esclusi dalla garanzia i componenti soggetti ad usura durante il normale uso (es. coltello taglia filo e ruota di legatura).

Questa garanzia sarà applicata solo se l'acquirente avrà compilato IN OGNI SUA PARTE la scheda di GARANZIA, indicando la matricola della macchina, la data di acquisto (corrispondente al documento di vendita) ed il timbro del rivenditore e l'avrà spedita al momento dell'acquisto.

L'acquirente dovrà, inoltre, conservare copia del documento di vendita (scontrino fiscale, fattura) e della scheda di garanzia inviata: una copia di questi documenti dovrà essere consegnata al Rivenditore o Riparatore Autorizzato insieme alla macchina da riparare. In mancanza dei suddetti documenti, la macchina verrà in ogni caso considerata fuori garanzia.



Attivare la garanzia tramite il nostro sito web:
www.kamikazevolpi.com/it/attivazione-garanzia

19. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Azione correttiva
L'utensile non funziona	Batteria scarica	Ricaricare la batteria
	Batteria non inserita correttamente	Verificare il corretto inserimento della batteria nella macchina
	Rottura dell'interruttore di alimentazione	Portare al centro assistenza per riparazione
Funzionamento intermittente	Collegamenti interni intermittenti	Portare al centro assistenza per riparazione
	Rottura dell'interruttore di alimentazione	
Mancata legatura, legatura non corretta	Legatura troppo larga	Regolare correttamente la legatura
	Mancata legatura dovuta a materiale estraneo	Controllare e rimuovere l'eventuale materiale estraneo e residui di filo dal condotto di alimentazione filo
	Mancata alimentazione del filo	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verificare che il filo non sia bloccato nel condotto di alimentazione. 2. Rimuovere eventuale materiale estraneo o residui di filo dal condotto di alimentazione
	Legatura scorretta dovuta al bloccaggio tra i rami	L'operazione potrebbe essere condotta troppo velocemente. Attendere il termine dell'operazione di legatura prima di spostare la lega tralci.
Mancata ricarica. Indicazione luminosa intermittente rossa sul caricabatterie	La batteria non è correttamente collegata al caricabatteria	Verificare la connessione tra batteria e caricabatteria
	Il caricabatterie non è correttamente collegato alla distribuzione di rete	Verificare la connessione tra il caricabatterie e la distribuzione di rete
	La tensione della batteria è troppo bassa	Attendere 10 minuti
	Rottura della batteria	Sostituire la batteria
	Rottura del caricabatteria	Sostituire il caricabatteria

20. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Testo originale

I	La ditta Sanz Hermanos Carretera Valencia-Ademuz, 23 – 46160 Llíria, Valencia ESPAÑA DICHIARA CHE LA MACCHINA	CE																
<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%;">Denominazione:</td> <td style="width: 50%;">Lega tralci elettronica</td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>Linea Kamikaze-Volpi</td> </tr> <tr> <td>Modello:</td> <td>KV4</td> </tr> <tr> <td>Anno di costruzione:</td> <td>2020</td> </tr> </table>			Denominazione:	Lega tralci elettronica	Tipo:	Linea Kamikaze-Volpi	Modello:	KV4	Anno di costruzione:	2020								
Denominazione:	Lega tralci elettronica																	
Tipo:	Linea Kamikaze-Volpi																	
Modello:	KV4																	
Anno di costruzione:	2020																	
<p>È CONFORME ALLA PERTINENTE NORMATIVA DI ARMONIZZAZIONE DELL'UNIONE:</p> <table style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <tr> <td>DIRETTIVA 2006/42/CE</td> <td>Direttiva Macchine</td> </tr> <tr> <td>DIRETTIVA 2014/30/UE</td> <td>Compatibilità Elettromagnetica</td> </tr> <tr> <td>DIRETTIVA 2014/35/UE</td> <td>Direttiva Bassa tensione</td> </tr> </table> <p>Riferimento alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:</p> <table border="1" style="width: 100%; margin-left: auto; margin-right: auto;"> <tr> <td style="width: 50%;">UNI EN ISO 12100:2010</td> <td style="width: 50%;">EN 60745-1:2009</td> </tr> <tr> <td>EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011</td> <td>EN 60335-1:2012</td> </tr> <tr> <td>EN 55014-2:2015</td> <td>EN 60335-2-29:2012</td> </tr> <tr> <td>EN 61000-3-2:2014</td> <td>EN 62233:2008</td> </tr> <tr> <td>EN 61000-3-3:2013</td> <td>EN 62133: 2013</td> </tr> </table>			DIRETTIVA 2006/42/CE	Direttiva Macchine	DIRETTIVA 2014/30/UE	Compatibilità Elettromagnetica	DIRETTIVA 2014/35/UE	Direttiva Bassa tensione	UNI EN ISO 12100:2010	EN 60745-1:2009	EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011	EN 60335-1:2012	EN 55014-2:2015	EN 60335-2-29:2012	EN 61000-3-2:2014	EN 62233:2008	EN 61000-3-3:2013	EN 62133: 2013
DIRETTIVA 2006/42/CE	Direttiva Macchine																	
DIRETTIVA 2014/30/UE	Compatibilità Elettromagnetica																	
DIRETTIVA 2014/35/UE	Direttiva Bassa tensione																	
UNI EN ISO 12100:2010	EN 60745-1:2009																	
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011	EN 60335-1:2012																	
EN 55014-2:2015	EN 60335-2-29:2012																	
EN 61000-3-2:2014	EN 62233:2008																	
EN 61000-3-3:2013	EN 62133: 2013																	
<p>Persona autorizzata a costituire la documentazione tecnica:</p> <table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%;">Nome:</td> <td style="width: 50%;">Sanz Hermanos</td> </tr> <tr> <td>Residenza:</td> <td>Carretera Valencia-Ademuz, 23 – 46160 Llíria, Valencia ESPAÑA</td> </tr> </table>			Nome:	Sanz Hermanos	Residenza:	Carretera Valencia-Ademuz, 23 – 46160 Llíria, Valencia ESPAÑA												
Nome:	Sanz Hermanos																	
Residenza:	Carretera Valencia-Ademuz, 23 – 46160 Llíria, Valencia ESPAÑA																	
<p>La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante.</p>																		
Valencia, settembre 2020		 Il legale rappresentante Jose Juan Sanz																

CONTENTS	Page
1. Note of Safety	58
2. Safety Symbols	59
3. General Safety Instructions	60
for Power Tools	
4. Special safety instruction	63
5. Purpose	66
6. Function description	66
7. Summary	67
8. Part list	67
9. Specification	70
10. Charging the battery	70
11. Working environment	71
12. Assemble battery	71
13. Operating procedure	74
14. Cleaning and maintenance	77
15. Storage	79
16. Waste disposal and environmental protection	80
17. Spare parts	80
18. Warranty	81
19. Trouble shooting and repair	82
20. CE Declaration of conformity	83

1. NOTE OF SAFETY



Before first using the machine, please read this instruction manual carefully, for your own safety and for the safety of others.

Keep the manual in a safe place and pass it on to any subsequent owner to ensure that the information therein is available at any times.

2. SAFETY SYMBOLS

This part includes safety indications for using the machine.

2.1. SYMBOLS IN MANUAL



Warning symbol



Wear protective gloves



Risk of cutting
and severe injuries



Wear eye protection



Hot surface



Wear protective shoes with
non-slip soles



Instruction symbol



Do not use the tying
machine in the rain or wet
hedge or branch.



Read through the instruction
manual carefully



Do not place with domestic
waste.

2.2. SYMBOLS ON THE BATTERY



Li-ion

Li-ion battery. Do not dispose with household waste.



Do not dispose the battery in fire where it will explode.



Do not disassemble the battery.



The battery can be recharged and recycled. Discarded batteries should be recycled in an environmentally friendly way.

2.3. SYMBOLS ON CHARGER



Warnings



Only use the charger indoor



Insulation Class II



Electrical equipment cannot be disposed to domestic waste

3. GENERAL POWER TOOL SAFETY INSTRUCTIONS



Warning! Read all safety directions and instructions.

Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electric shock and fire and/or severe injuries.

Retain all safety directions and instructions for future use.

The term “Power Tools” used in the safety instructions refers to mains-operated power tools (with power cord) and battery-operated power tools (without power cord).

3.1. SAFETY OF WORKING AREA

- Keep work area clean and light. Cluttered or dark areas will cause accidents.
- Do not operate power tools in explosive and flammable atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks, which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control of power tool.

3.2. ELECTRICAL SAFETY FOR BATTERY CHARGER

- Power tool plug must match the outlet. Never modify the plug in anyway. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electrical shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool out-doors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3.3. NOTICE OF USING THE TOOLS

- Don't over load the tool, select suitable tool to work make you safe and high efficiency.
- Don't use the tool if the switch doesn't work properly. Tool should be repaired if the switch doesn't work.
- Disconnect the battery from tool or power source before adjusting, repair, replace or storage the tool. This will avoid injuries due to unexpected start of the tool.
- Store the tool away from the children, don't put tool to non-training person operate.
- Maintain tools. Always check tool, moving parts, any damage parts are all can cause injury, the correct maintenance of the tool can avoid injury.
- Read manual before using the tool, select suitable tools and right accessories to avoid injury.

3.4. NOTICE USING CORDLESS TOOL

- Use only the charger specified by the manufacturer. Use of other charger can damage the battery and cause risk of fire.
- The tool is only designed for original battery. Using other battery to match the tool can cause damage and risk of injuries.
- Battery should be stored away from metal parts, like clip, coin, key, nail, screw or other small metal parts. Short circuit the battery will cause fire.
- Inappropriate usage will cause leakage of liquid. If your body is splashed by the liquid, please flush by clean water. Must see a doctor if liquid touches eyes. Liquid of battery will canker or burn.

3.5. PERSONAL SAFETY

- Keep alert, watch what you are doing and use common sense while shifting the power tool. Do not operate the power tool when you are tired, or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention when operating the power tool may cause serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear goggles. Safety equipment, such as dust mask, anti-skid safety shoes, hard hat, hearing protection and other devices used for appropriate conditions will reduce personal injury.
- Avoid accidental start. Carrying power tool with your finger on the switch or plugging in power tool that have the switch ON, may cause danger.
- Remove all adjustment keys or wrenches before the power tool is switched ON. A wrench or key left attached to a rotating part of the power tool may cause personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all time. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or wear jewelry. Keep clothes, gloves and hair away from moving parts, because of loose clothing, jewellery or long hair may be caught in moving parts.

4. SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS

4.1. SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS OF THE TYING MACHINE

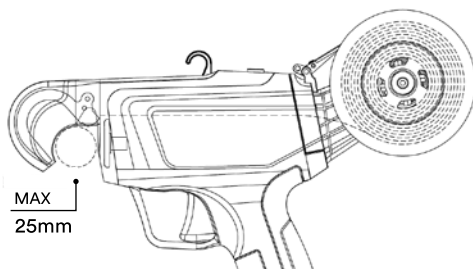
- Don't remove the front cover during the tool operation. Keep any part of your body at a minimum distance of 5 cm from the tying mouth during tool operation. Any negligence during the operation of the tying machine may cause personal injury.
- After tying action is completed, hold the handle to move the tying machine, the prudent usage of the tool will protect the operator effectively and extend the service life of the tying machine.

4.2. OTHER SAFETY INSTRUCTIONS



Wear suitable work clothes such as boots with non-slip soles, sturdy long trousers, gloves and goggles.

- Do not wear long flowing clothing or jewelry, as moving parts may catch this.
- Stay alert, watch what you are doing, and use common sense when operating the tool. Do not use a power tool when you are tired or under the effect of drugs, alcohol or medicines.
- Don't use the tying machine in the rain.
- Do not use the tool in the proximity of flammable liquids or gasses. Fire and explosion risk exist in the event of a short circuit.
- Do not attempt to repair the tool your-self, bring the tool to our Service Center in case of need. All works, which are not described in this manual, may only be performed by our Service-Centre.
- The product is designed to tie grape vines and other branches within the effective range of 25mm maximum diameter. Don't use it in all kinds of tying work exceeding the range of 25mm maximum diameter. The excess of this range would damage the tying machine.



- Do not try to remove the stuck feeding hook or tying wire before turning off the machine.
- Tying work must be finished when feeding hook and wire-outgoing track can stretch out and retract smoothly and there is no interference of other foreign matters. Before starting the work of tying, please check objects hidden in grave vines or branches, for example, electric wire, iron wire, surplus branches and leaves, these things may affect the stretching out and retracting of the feeding hook.
- When operating the tool, always hold it with one hand, and keep a distance of at least 5cm away from the other hand and your whole body.
- Feeding system must be checked and cleaned frequently. If foreign matters are accumulated in the feeding track, it will affect tying effect and increase load to the equipment. Quality assurance does not include the damage caused by the wrong maintenance mentioned above.
- Do not attempt to repair the tool yourself. Repair operations not mentioned in this manual can only be performed by the personnel of our service center.
- Use only the wire suggested by the producers. The usage of other wire will invalidate the warranty of the tool.

4.3. SPECIAL SAFETY INSTRUCTION FOR BATTERY TOOL

- Charger design for use only indoor. Charging operations have to be performed indoor.
- Disconnect power before to clean the charger to avoid damage and risk of electrical shock.
- Don't expose battery in strong light. Don't put battery on hot surface. It can cause battery explosion.
- Fully cold battery before charging.
- Don't disassemble the battery, don't damage battery, in order to avoid injury.
- When not used the battery have to be recharged at least every 3 months, otherwise it will be damaged. The warranty will not cover damages caused by the missed respect of charging frequency.

4.4. USE CHARGER CORRECTLY

- Use the charger only with rechargeable battery. If not it can cause fire or explode. Use original charger to keep safety.
- Always check charger, wire and plug before use. If damaged, please move to Customer Assistance Service to repair. Don't use damaged charger, don't repair by yourself, this will keep the tool safe.
- Check voltage of charger match the battery value, if not may injury yourself.
- Keep charger clean, away from drippy or rain environment. Don't use the charger outdoor, dirt or water can cause injury.
- The charger is designed for original battery only. Otherwise may be cause damage or fire.
- Avoid damaged charger will reduce injury.
- Don't use chargers on tinder surface (e.g. paper or dry goods).
- The battery is not fully charged when you buy it, you must charge 4-5hours before first use the tool. Connect the battery to charger before power on.
- Normal charging time is 2,5hours, don't charge the battery for too long time, it will damage the battery.

4.5. CAUTION (RESIDUAL RISK)

Even if the power tool is used properly, some risks will still exist. The power tool may bring the following hidden dangers due to its own structure and structural characteristics:

- Long time or unreasonable manual operation of the tool may cause damage to the user's body.



Warning!

The equipment will bring electromagnetism; it can interfere with some medical device in body. It is suggested to ask for doctor before the usage of the tool by at the same time with medical devices.

**Warning!**

Do not touch the feeding hook or twisting wheel during the operation to avoid any personal injury.

Sound and vibration measurements:
Sound pressure level: < 70 dB(A)
Total vibration value: < 2.5 m/s²

5. PURPOSE

The tool is designed for tying the vines or branches. If this tool is used for other unapproved purposes, it may cause damage to the tool and cause harm to the user.

This tool can only be used by adults. Or can be used by minors over 16 years of age under the supervision of adults. Do not use the tool in the rain or on wet hedges. The operator or the user shall assume full responsibility for the harm to others or any property damage to others caused by any accident occurs during the use. The manufacturer shall not be liable for any damage caused by not normal or improper use.

6. FUNCTION DESCRIPTION

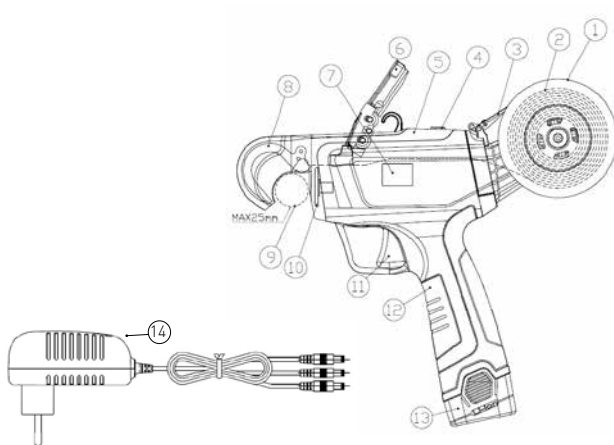
The tying machine is featured by compact structure, light weight, fast speed, and easy one-handed operation. The product combines the characteristics together such as safety, high efficiency, and simple operation. At the time of usage, position the tying mouth on the front end of the tying machine on the vines or branches needing to be tied, pull the trigger. After confirming the completion of tying action, hold and lift up the machine, then carry out the next tying task.



Before usage, please check if the wire has the same direction as the feeding track, the wire shall not be twisted, knotted, and stuck. If installation direction is reverse, or if the wire is twisted, knotted, and stuck, the formal function of feeding system will be affected, which may lead to unsuccessful tying, if it is severe, the equipment will be damaged. Equipment damage caused by reverse installation direction, twist, knot, and jamming is not covered by the warranty.

7. SUMMARY

1. Feeding tray
2. Tying wire
3. Thread press lever
4. Opening switch
5. Front cover
6. Pressing plate
7. Display
8. Feeding hook
9. Tying mouth
10. Twisting wheel
11. Trigger
12. Handle
13. Battery
14. Charger

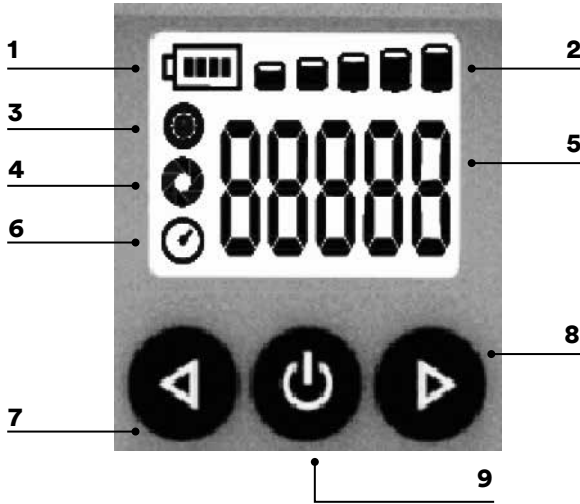


8. PART LIST

Open the package carefully and check whether the following parts are included:

- Tying machine
- N° 2 Tying wire
- N° 2 Batteries
- Three- way battery charger
- Holster
- Toolbox
- Tweezers
- Scissor
- User's Manual
- Warranty card

8.1. DISPLAY



DISPLAY AND INSTRUCTIONS				
Code		Display	Description	Display
1	Battery symbol		Battery symbol	
2	Battery charge level		100% battery	
			75% battery	
			50% battery	
			25% battery	
			10% battery	
3	Faults indicator 0 means normal There are no 2 and 8		Damaged software	1
			Damaged circuit	3
			Blocked gear	4
			Undervoltage	5
			Overvoltage	6
			Damaged Mosfet	7
			Low battery	9
			EEPROM damaged	10
			Encoder error	11
4	Number of twists		Shows the number of twists for each binding	
5	Number of bindings		Shows the total number of bindings	Da 1 a 99999
SWITCH INSTRUCTIONS				
6	Left switch +/— Right switch +/—		Fault	
			Twist number	
7	Press the left or right switch		Number of binding	
8	On-off and confirmation switch		Press for 3 seconds to turn on the tool. Press for 3 seconds to turn off the tool. Press 2 times consecutively to turn on the display of the twist number. Press the left and right switch to increase or decrease the twist number, then press the central switch to confirm it.	
			Tool shut down	
9	No operations for 30 seconds		Enter standby mode- hold the trigger to re-activate it	

9. SPECIFICATION

SPECIFICATION		
Electric tying machine		KV4
1	Max tying diameter	25mm
2	Rated voltage	14.4V
3	Rated power	28 W
4	Rated current	2.0A
5	Current protection	≥3A
6	Protection class	II
7	Weight	0.78 Kg
Battery (lithium)		
1	Capacity	2.5 Ah
2	Voltage	14.4V
3	Running hours	20,000 ties (10,000 X battery)
4	Weight (battery)	0.25kg
Charger		
1	Rated voltage	100-240V AC ,50-60Hz
2	Output voltage	DC16.8V
3	Charging current	1.4A
4	Protection class	II
5	Charging time	2-3 h

10. CHARGING THE BATTERY



Never expose the battery to extreme conditions such as high temperatures or shocks. Otherwise, personal injury will be caused by the leakage of electrolytic solution.



Always make sure the battery is dry and clean before charging.

- Make sure the battery is fully charged before first time using.
- The battery is not fully charged when you buy, you must charge 2/3 hours before using first time.
- Before recharging the battery, check the remaining charge on the display.
- Need to replace battery if battery running time is not enough. Users can only use the original equipment manufactured by the customer center (OEM) battery pack.
- Keep safety rules and environment protection information in mind all the time.

10.1 BATTERY CHARGING PROCEDURE

- Charge at temperature of +10°C ~ +22°C indoor.
- The three-way battery charger allows you to recharge the 2 batteries supplied at the same time
- Make sure specifications on battery and adapter matched before charging.
- Connect the plug of the battery charger to the battery to recharge it (if it is necessary it is possible to connect all two batteries at the same time).
- The batteries will be recharged simultaneously.
- The Red LED on the battery charger indicates that charging is in progress, the Green LED indicates that the batteries are fully charged. The average charging time is 2/3 h for each battery.
- Please make sure the battery charged at least once every 4 months when the battery is not using.

11. WORKING ENVIRONMENT

- Keep temperature of environment at 0°C ~ 45°C when charging battery, -10°C ~ +60°C when battery is working.
- Keep tool at temperature of -5°C ~ 30°C when working

12. ASSEMBLE BATTERY

Please check if tying machine and battery are clean and dry, then conduct assembly according to the following steps:

- Take the previously charged battery from the case and insert it in the appropriate seat of the tying machine
- See the following figures:



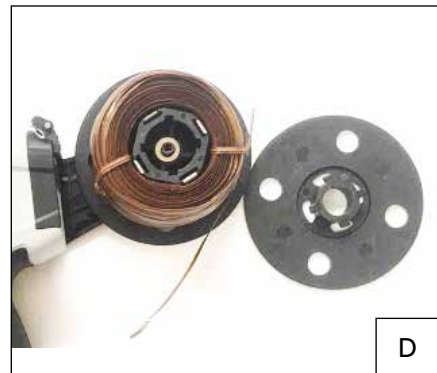
A. Open the thread press lever.



B. Press the cover down and rotate it in the direction of the arrow, remove the cover.



C. Remove the cover.



D. Insert the coil of thread paying attention to the direction of the thread coming out.



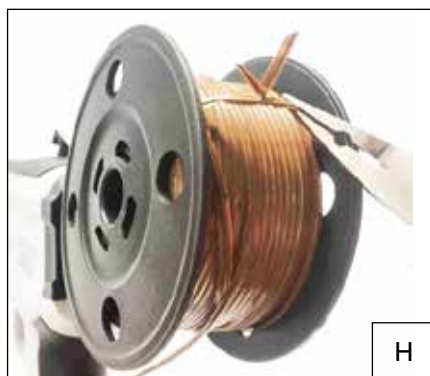
E. Press the cover and turn it in the direction of the arrow.



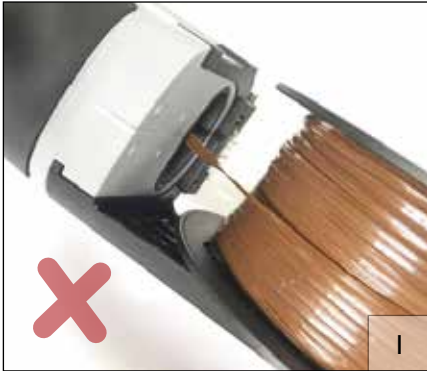
F. Close the thread press lever.



G. Insert the end of the thread into the hole of the machine.



H. With the tweezers remove the two threads outside the coil.



- I. Pay attention to the direction of the thread which must NOT have knots, distortions or wrap-around of any kind.
- J. After positioning the thread, turn on the power switch and pull the trigger. Make sure that the thread is correctly positioned into the machine.
- After using up each roll of wire, timely clear up residual wire head. In the process of tying, if tying is not successful, please use tweezers to clear up residual wire timely, then continue working.

13. OPERATING PROCEDURE



Wear suitable cloth and glove when operate this tool. The power should be put off when you loosen the trigger. Stop using the tool in case of switch failure. Always check rated voltage of battery match the tying machine



Confirm the work frequency of the tying machine and select a suitable gear according to the conditions of usage, so as to ensure that the tying machine is in the best state.

If front end tying mouth is blocked by a foreign matter when tying branches, please switch off the machine before removing the foreign matter.

- Switch on the machine, the tying machine is in working state, start working after pulling trigger.
- To save electric quantity and ensure that the tying machine has the longest service life, don't overload the machine; don't use it to tie branches exceeding 25mm.
- In the process of tying, if the tying is not successful, please switch off the machine. Remove the tying wire failing to tie successfully from front end tying mouth with hand, then switch on power.
- Conduct idle running once to see if it can tie successfully. If the tying becomes normal, continue working.
- If the tying fails to be successful for several times, please switch off the machine for inspection. Open front cover and pressing plate, check wire at inlet and in the whole feeding track to see if there is any knotted, accumulated, and jamming phenomenon, and clear up timely in case of any abnormality.
- If tying machine stops half a way during tying, the feeding hook cannot retract, and the tying machine is stuck on branches and cannot be lifted up, please switch off the machine at first, then lift up feeding hook with hand, and take off the tying machine.
- Check if the diameter of the branches exceeds 25mm.
- Check if it is stuck by any foreign matters.

13.1 TYING PROCEDURE

- When the equipment is operating, keep your other hand at least 5cm away from the area of tying mouth; don't place your hand in the tying mouth.
- Don't use the equipment to tie the branches with a diameter more than 25mm, otherwise the machine may get stuck. During tying operation, the tying machine has to be vertical to branches, and don't tilt or move during tying process. The damage of the equipment caused by incorrect operations is not covered by quality warranty.

- Don't use the equipment during rainy days.
- After daily usage, it is suggested to disconnect the battery to the machine and place them together in the toolbox.
- According to the size of actual branches to be tied, adjust gear switch with the buttons place on the tying machine, so as to achieve the best branch-tying effect.



In case tying operation speed becomes slow, please check if battery charge is used up.



The repair work and functions unmentioned in the instructions shall be implemented by the Service Centre. To ensure safe usage, only original parts can be used.



It is necessary to stop working when the residual thread has a length of about 20 cm.

Remove the remaining thread and insert the new thread as shown below. If the residual thread is not removed, there is a risk of locking and jamming



Open the front cover and remove the pressing plate.



Remove the remaining thread with the tweezers.



Insert the thread press carriage and place the front cover correctly. The tool can now continue to work with the new thread.

14. CLEANING AND MAINTENANCE



Before to start any cleaning or maintenance operation, switch off the machine and disconnect the battery to the machine. Place battery in a safe package.

- Cleaning and maintenance must be carried out regularly to ensure the long-term and reliable operation of the equipment.
- Don't spray water on the equipment or immerse it in water, otherwise the equipment will be damaged.
- Keep ventilating slot, engine chamber, and equipment handle clean. It shall be cleaned with a wet cloth or a hair brush. Don't use any cleaning agent; otherwise it may cause permanent damage to the equipment.
- Each time after one roll of tying wire is used up, please use tweezers or

a brush to clear up foreign matters in wire track.

- After continuing working for 8 hours, use tweezers or a brush to clear up foreign materials in the wire track. Check if the pin, retaining ring, and spring of each movable joint have any foreign material, if there is any foreign material, remove it immediately.
- Fill sufficient lubricating oil at cutter and each joint.
- Good maintenance habit can extend the service life of the product effectively.
- Wire track cleaning operation shall be performed according following procedure:



Press the switch to push the front cover if the tool is stuck or unable to power the threads.



Remove the cover



Remove the pressing plate.



Use a brush to clean the foreign objects in the rail as shown in the figure.



Use a brush to remove foreign objects in the front binding area as shown in the figure



After the cleaning process is complete, lubricate with lubricating oil (ordinary white oil or machine oil) on the cutter and each movable joint as shown in the figure.

15. STORAGE

- Don't disport the battery to hot or cold environment.
- Remove the battery from the device if storage for a long time.
- Storage the battery and charger into box to keep it away from hot temperature, dust and humidity. Check switch is in OFF position before storage.
- Battery should be stored in dry environment, see below:

Storage less than 1 month	-20°C ~ +60°C
Storage less than 6 months	-10°C ~ +35°C
Storage over 6 months	+0°C ~ +30°C


- Battery should be kept at least at 1.5m from any possible flammable substance.
- Maintain the battery; please full charging before storage, charging battery every 4 months when storing for a long time.

16. WASTE DISPOSAL AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

Remove battery from equipment; recycle battery, tool, accessory and package to kind of waster.



The equipment is not part of household waste.

Send the equipment to a recycling center. The metal and plastic in the  equipment can be recycled after be screened. For detailed information, please contact the Service Center.



Li-ion

Do not discard the battery in household waste, fire (danger of explosion) or water. In case of the leakage of toxic gas or liquid, damaged battery may cause potential environmental and personal health risk.

Before discarding the battery, please use up electricity. It is recommended to stick the two poles with adhesive tape to prevent short circuit. Do not open the battery.

Dispose the battery according to local regulations. The battery shall be sent to a battery recycling station for environmental-friendly recycling. For detailed information, please consult your local waste management agency or our service center.

17. SPARE PARTS

Manufacture can provide high quality spare parts.

- Battery
- Charger
- Electrical and mechanical components of the tying machine

Please contact customer service in case of need.

18. WARRANTY

24 months warranty for private users and 12 months warranty for professional users. It covers core parts, including Li-battery, charger, motor and transmission mechanism. 3 months for machinery parts.

Following conditions invalidate the warranty:

- Any abnormal operation
- Tool not maintained as per the Maintenance Instruction
- Tool modifications
- Any damages even if made by mistake
- Damaged after amateurish repairing.
- Nature disasters
- Battery not recharged with the requested frequency
- Usage of the tying machine with a wire not approved by the producer
- Components subjected to wear (such as cutter or tying claw) during normal operation are not covered by the warranty.

This warranty will be applied only if the buyer will fill in the WARRANTY CARD in all requested blanks indicating the Serial number, the purchase date (corresponding to the sale document) and the mark of the dealer. The dealer will have to hold the warranty card and the buyer will have to hold a copy of it and a copy of the sale document. In case of warranty claims the buyer will have to give these documents to the dealer together with the machine. If these documents are missing the machine will be considered out of warranty.



Activate the guarantee of your new electric tool through our website:


www.kamikazevolpi.com/en/activate-warranty

19. TROUBLE SHOOTING AND REPAIR

Problem	Possible reason	Corrective measures
The equipment cannot be started	Battery is used up	Charge
	Battery not inserted correctly	Check the correct insertion of the battery in the tool
	On/off switch failure	Send to the Service Centre for repair
Intermittent running	Internal connecting line is loose	Send to the Service Centre for repair
	On/off switch failure	
Tying is not successful, tying effect is not good.	After tying, it is loose and not firm;	Adjust gear switch to a suitable level
	Unsuccessful tying due to foreign material	Check if there are any foreign matters in feeding track, clear up foreign matters and unsuccessfully tied tying wire.
	Incorrect or missing wire feeding	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check if the tying wire is stuck in feeding tray, if it is stuck, conduct cleaning timely. 2. Check if there are any residual tying wires or other foreign matters in the whole feeding track, and conduct cleaning timely.
	Tying is easily stuck by branches.	Operation may be too fast, please adjust operation speed. Only after confirming the completion of tying action the tying machine can be lifted up
Cannot charge The red indicator of charger is blinking.	The battery is not placed in the charger correctly.	Verify battery to charger connection
	The connection of charger and power supply is not correct.	Verify correct connection of charger to power supply
	Battery voltage is too low	Wait for 10 minutes.
	Battery failure	Replace battery
	Charger failure	Replace battery charger

20. CE DECLARATION OF CONFORMITY**CE DECLARATION OF CONFORMITY**

Translation of the original text

GB	The Company Sanz Hermanos Carretera Valencia-Ademuz, 23 – 46160 Llíria, Valencia ESPAÑA	CE
DECLARES THAT THE MACHINE		
Denomination:	Electronic tying machine	
Type:	Linea Kamikaze-Volpi	
Model:	KV4	
Year of construction:	2020	
IS IN CONFORMITY WITH THE RELEVANT COMMUNITY HARMONISATION LEGISLATION: DIRECTIVE 2006/42/CE Machinery Directive DIRECTIVE 2014/30/UE Electromagnetic Compatibility DIRECTIVE 2014/35/UE Low Voltage Directive		
Reference to the relevant harmonized standards used or references to other technical specifications for which conformity is declared:		
UNI EN ISO 12100:2010	EN 60745-1:2009	
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011	EN 60335-1:2012	
EN 55014-2:2015	EN 60335-2-29:2012	
EN 61000-3-2:2014	EN 62233:2008	
EN 61000-3-3:2013	EN 62133: 2013	
Authorized person to set up the technical documentation:		
Name:	Sanz Hermanos	
Residence:	Carretera Valencia-Ademuz, 23 – 46160 Llíria, Valencia ESPAÑA	
This Declaration of Conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.		
Valencia, September 2020	 The legal representative José Juan Sanz	

CONTEÚDO	Pag.
1. Informações segurança	84
2. Símbolos de segurança	85
3. Instruções gerais de segurança para ferramentas elétricas	86
4. Instruções de segurança especiais	89
5. Finalidade	92
6. Descrição da função *	93
7. Lista de componentes	94
8. Componentes incluídos	94
9. Especificação	97
10. Carregamento da bateria	97
11. Ambiente do trabalho	98
12. Montagem da bateria *	99
13. Procedimento operacional	101
14. Limpeza e manutenção	105
15. Armazenamento	107
16. Eliminação de resíduos e proteção ambiental	108
17. Peças sobressalentes	108
18. Garantia	109
19. Problemas e soluções	110
20. Declaração de conformidade CE	111

1. INFORMAÇÕES SEGURANÇA



Antes de usar a máquina pela primeira vez, leia este manual de instruções cuidadosamente, para sua própria segurança e para a segurança de terceiros.

Mantenha o manual em um local seguro e entregue-o a qualquer proprietário subsequente para garantir que as informações nele estejam disponíveis a qualquer momento.

2. SÍMBOLOS DE SEGURANÇA

Esta parte inclui indicações de segurança para o uso correct da máquina.

2.1. SÍMBOLOS DO MANUAL



Símbolo de advertência.



Use luvas de proteção.



Risco de corte e ferimentos graves.



Usar óculos de proteção.



Superfície quente.



Use sapatos de proteção com sola antiderrapante.



Símbolo de instrução.



Não use a tesoura elétrica em caso de chuva ou galhos molhados.



Leia atentiosamente o manual de instruções.



Não coloque com o lixo doméstico.

2.2. SÍMBOLOS NA BATERIA



Bateria Li-íon. Não elimine no lixo doméstico.



Não exponha a bateria a chamas ou calor intenso, pode explodir.



Não desmonte a bateria.



A bateria pode ser recarregada e reciclada. As baterias devem ser recolhidas em conformidade e respeito ao meio ambiente.

2.3. SÍMBOLOS NO CARREGADOR



Advertência.



Uso do carregador em interiores.



Proteção classe IP II.



Equipamentos elétricos não podem ser descartados no lixo doméstico.

3. INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA PARA FERRAMENTAS ELÉTRICAS



Aviso! Leia todas as indicações e instruções de segurança.

Desviações no cumprimento das orientações e instruções de segurança pode causar choque elétrico e incêndio e / ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações e instruções de segurança para uso futuro.

O termo “Ferramentas Elétricas” usado nas instruções de segurança se refere a ferramentas elétricas alimentadas por rede elétrica (com cabo de alimentação) e ferramentas elétricas operadas mediante bateria (sem cabo de alimentação).

3.1. SEGURANÇA DA ÁREA DE TRABALHO

- Mantenha a área de trabalho limpa e iluminada. Áreas desordenadas ou escuras podem provocar acidentes.
- Não opere ferramentas elétricas em ambientes explosivos e inflamáveis, como presença de líquidos inflamáveis, gases ou poeira. Ferramentas elétricas criam faíscas, que podem inflamar a poeira ou vapores.
- Mantenha crianças e observadores afastados enquanto durante o uso de uma ferramenta elétrica. Distrações podem fazer com que se perca o controle da ferramenta.

3.2. SEGURANÇA ELÉTRICA PARA O CARREGADOR DE BATERIA

- A ficha da ferramenta elétrica deve caber na tomada. Nunca modifique a ficha de qualquer maneira. Não use nenhuma ficha adaptador com ferramentas elétricas aterradas. As fichas não modificadas e tomadas correspondentes reduzem o risco de choque elétrico.
- Evite o contato corporal com superfícies aterradas, como tubos, radiadores, fogões e refrigeradores. Existe um risco maior de choque elétrico se seu corpo estiver aterrado.
- Não exponha ferramentas elétricas à chuva ou umidade. A entrada de água em uma ferramenta elétrica aumentará o risco de choque elétrico.
- Não abuse do cabo. Nunca use o cabo para carregar, puxar ou desconectar a ferramenta elétrica. Mantenha o cabo longe de calor, óleo, pontas afiadas ou peças móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
- Ao operar uma ferramenta elétrica ao ar livre, use um cabo de extensão adequado para uso externo. O uso de um cabo adequado para exteriores reduz o risco de choque elétrico.
- Se operar uma ferramenta elétrica em um local úmido for inevitável, use uma fonte protegida por dispositivo de corrente residual (RCD). O uso de um RCD reduz o risco de choque elétrico.

3.3. AVISO PARA O USO DA FERRAMENTA ELÉTRICA

- Não sobrecarregue a ferramenta, selecione a ferramenta adequada, segura e de alta eficiência para trabalhar.
- Não use a ferramenta se o interruptor não funcionar corretamente. A ferramenta deve ser reparada se o interruptor não funcionar.
- Desconecte a bateria da ferramenta antes de ajustar, reparar, substituir ou armazenar. Isto evitará ferimentos em caso de um início inesperado.
- Guarde a ferramenta longe das crianças, não permita que seja usada por pessoas que não preparadas.
- Revise sempre peças móveis, quaisquer peças danificadas podem causar ferimentos, uma manutenção correta da ferramenta ajuda a evitar acidentes.
- Mantenha a lâmina afiada e limpa. Lâmina afiada e limpa pode ser facilmente controlada e não travar.
- Leia o manual antes de usar a ferramenta, selecione as ferramentas adequadas e os acessórios certos para evitar acidentes.

3.4. AVISO USANDO FERRAMENTA SEM FIO

- Certifique-se de que o botão ON / OFF e o orifício de inserção da bateria estejam funcionando perfeitamente antes de conectar a bateria. Use apenas o carregador especificado pelo fabricante. O uso de outro carregador pode danificar a bateria e causar risco de incêndio.
- A ferramenta foi projetada apenas para bateria original. Usar outra bateria para combinar com a ferramenta pode causar danos e risco de ferimentos.
- A bateria deve ser armazenada longe de peças de metal, como cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outras pequenas peças de metal. O curto-circuito da bateria pode causar incêndio.
- O uso impróprio causará vazamento de líquido. Se o líquido respingar em seu corpo, lave com água limpa. Deve consultar um médico se o líquido entrar em contato com os olhos. O líquido da bateria pode provocar queimaduras.

3.5. SEGURANÇA PESSOAL

- Esteja sempre em alerta e preste muita atenção durante a operação de ferramentas elétricas. Não opere a ferramenta elétrica quando estiver cansado, embriagado ou tomando medicamentos. Adormecer ou perder a consciência durante a operação da ferramenta elétrica pode resultar em lesões pessoais graves.
- Use equipamento de proteção individual. Sempre use óculos de proteção e equipamentos de segurança, como máscaras contra poeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacetes, proteção auditiva, etc. O uso de equipamentos de segurança em condições adequadas pode reduzir ferimentos pessoais.
- Inserir a ficha na tomada quando o interruptor da ferramenta estiver conectado pode ser perigoso.
- Retire todas as chaves de ajuste ou ferramentas auxiliares antes de ligar a atadora elétrica, evite o acionamento acidental da ferramenta, não transporte a amarradeira com o dedo no gatilho (11).
- Não se incline demais durante o uso da ferramenta, sempre preste atenção ao equilíbrio entre os pés e o corpo. Isso permite um bom controle, especialmente durante situações inesperadas.
- Vista-se adequadamente. Não use roupas largas ou joias. Mantenha roupas, luvas e cabelo longe de peças móveis. Usar roupas largas, acessórios ou cabelo comprido pode ficar preso nas peças móveis.

4. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECIAIS

4.1. INSTRUÇÕES ESPECIAIS DE SEGURANÇA DA MÁQUINA DE AMARRAR

- Não remova a tampa frontal durante a operação da ferramenta. Mantenha qualquer parte do corpo a uma distância mínima de 5 cm da boca de amarração durante a operação da. Qualquer negligência durante o funcionamento da máquina pode causar lesões.
- Depois de concluída a operação, segure a alça para mover a máquina. O uso prudente da ferramenta protegerá o operador de forma eficaz e prolongará a vida útil da máquina.

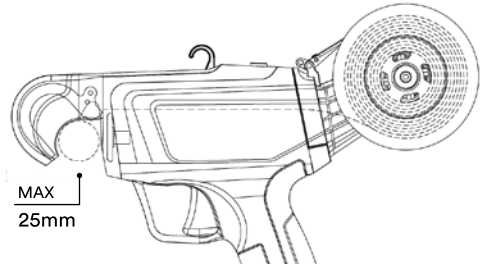
4.2. OUTRAS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA



Use roupas de trabalho adequadas, como botas com sola antiderrapante, calças compridas resistentes, luvas e óculos de proteção.

- Mantenha muita atenção durante o trabalho, não se distraia, use o bom senso com a ferramenta. Não use a ferramenta se estiver excessivamente cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou outras substâncias.
- Não use a máquina de amarrar na chuva.
- Não use a ferramenta perto de líquidos ou gases inflamáveis. Existe risco de incêndio e explosão em caso de curto-circuito.
- Não tente reparar a ferramenta por conta própria, leve-a ao nosso Centro de Assistência em caso de necessidade. Todos os trabalhos, que não estão descritos neste manual, só podem ser realizados por nossa Central de Atendimento.

- O produto foi feito para amarrar videiras e outros ramos dentro da faixa efetiva de diâmetro máximo de 25 mm. Não use em todos os tipos de trabalhos de amarração que excedam a faixa de diâmetro máximo de 25 mm. O excesso deste intervalo danificaria a máquina.
- Não tente remover o gancho de alimentação preso ou fio de amarração antes de desligar a máquina.
- O trabalho de amarração deve ser concluído quando o gancho de alimentação e a esteira de saída do arame puderem se esticar e retrair suavemente, sempre que não houver interferência de outros corpos estranhos. Antes de iniciar a atividade, verifique os objetos escondidos em cipós ou galhos, por exemplo, arame elétrico, arame de ferro, sobras de galhos e folhas, estes fatores podem prejudicar o alongamento e retração do gancho de alimentação.
- Ao operar a ferramenta, sempre a segure com uma das mãos e mantenha uma distância de pelo menos 5 cm da outra mão e de todo o corpo.
- O sistema de alimentação deve ser verificado e limpo com frequência. Se corpos estranhos forem acumulados na trilha de alimentação, isso afetará o efeito de amarração e aumentará a carga do equipamento. A garantia de qualidade não inclui os danos causados pela manutenção incorreta mencionada acima.
- Não tente reparar a ferramenta sozinho. As operações de reparação não mencionadas neste manual só podem ser realizadas pelo pessoal de nosso centro de serviço.
- Use apenas o fio sugerido pelos fabricantes. O uso de outro fio invalidará a garantia da ferramenta.



4.3. INSTRUÇÃO ESPECIAL DE SEGURANÇA PARA FERRAMENTA DE BATERIA

- O carregador foi fabricado para uso em um ambiente fechado. As operações de carregamento devem ser feitas dentro.
- Remova a bateria antes de limpar o carregador para evitar danos e risco de choque elétrico.

- Não exponha a bateria à luz solar ou qualquer luz forte. Não coloque a bateria em uma superfície quente. Isso pode causar explosão da bateria.
- Deixe a bateria esfriar completamente antes de começar a carregar.
- Não desmonte nem danifique a bateria para evitar lesões.
- Mesmo sem ser usada, a bateria deve ser recarregada pelo menos a cada 3 meses, caso contrário, se danificará. A garantia não cobre danos causados pelo não cumprimento da frequência de carregamento.

4.4. USO CORRECTO DO CAREGADOR

- Use o carregador apenas com bateria recarregável. Caso contrário, pode causar incêndio ou explodir. Use o carregador original para manter a segurança.
- Sempre verifique o carregador, o fio e a ficha antes de usar. Se estiver danificado, vá para o Serviço de Assistência ao Cliente para consertar. Não use o carregador danificado, não repare você mesmo, isso manterá a ferramenta segura.
- Verifique se a tensão do carregador corresponde ao valor da bateria, caso contrário.
- Mantenha o carregador limpo, longe de respingos ou ambiente de chuva. Não use o carregador ao ar livre, sujeira ou água pois isso pode causar acidentes.
- O carregador foi fabricado apenas para a bateria original. Caso contrário, pode causar danos ou incêndio.
- Evite o carregador danificado para reduzir acidentes.
- Não use carregadores em superfícies inflamáveis (por exemplo, papel ou produtos secos).
- A bateria não está totalmente carregada quando você a compra; você deve carregá-la de 2 a 3 horas antes de usar a ferramenta pela primeira vez. Conecte a bateria ao carregador antes de ligar.
- O tempo de carregamento normal é de 2 a 3 horas, não carregue a bateria por muito tempo, isso danificará a bateria.

4.5. ATENÇÃO (RISCO RESIDUAL)

Mesmo se a ferramenta elétrica for usada corretamente, alguns riscos ainda existirão. A ferramenta elétrica pode trazer os seguintes perigos ocultos devido à sua própria estrutura e características estruturais:

- A operação manual prolongada ou irracional da ferramenta pode causar danos ao corpo do usuário.



Atenção!

A ferramenta produz eletromagnetismo que pode interferir em caso de dispositivos médicos. Sugere-se pedir conselho médico antes de usar a ferramenta si é que o usuário leva alguns dispositivos médicos.



Atenção!

Não toque no gancho de alimentação ou roda giratória durante a operação para evitar ferimentos pessoais.

Medições de som e vibração:
Nível de pressão sonora: < 70 dB(A)
Valor total de vibração: < 2.5 m/s²

5. FINALIDADE

A ferramenta foi fabricada para amarrar vinhas ou galhos. Se esta ferramenta for usada para outros fins não aprovados, pode causar danos ao usuário e avarias na ferramenta.

Esta ferramenta só pode ser usada por adultos, ou por menores com mais de 16 anos sob a supervisão de adultos. Não use a ferramenta na chuva ou em sebes molhadas. O usuário deve assumir total responsabilidade pelos danos materiais causados a terceiros por qualquer acidente ocorrido durante o uso.

O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos causados por uso não normal ou impróprio.

6. DESCRIÇÃO DA FUNÇÃO*

A máquina de atar é composta por uma estrutura compacta, peso leve, velocidade rápida e fácil operação com uma mão. O produto combina características como segurança, alta eficiência e operação simples. No momento da utilização, posicione a boca de atamento na extremidade dianteira da máquina nas vinhas ou ramos que precisam ser amarrados, puxe o gatilho. Depois de confirmar a conclusão da ação, segure e levante a máquina e, em seguida, execute de novo o seguinte atado.

POSIÇÃO	LAÇO DE AMARRAÇÃO
1	apenas laço de amarração (use apenas para extrair amostra de fio).
2	laço de amarração + 1 volta
3	laço de amarração + 2 voltas
4	empate + 3 voltas
5	laço de amarração + 4 voltas
6	laço de amarração + 5 voltas
7	laço de amarração + 6 voltas
8	laço de amarração + 7 voltas
9	empate + 8 voltas
10	laço de amarração + 9 voltas

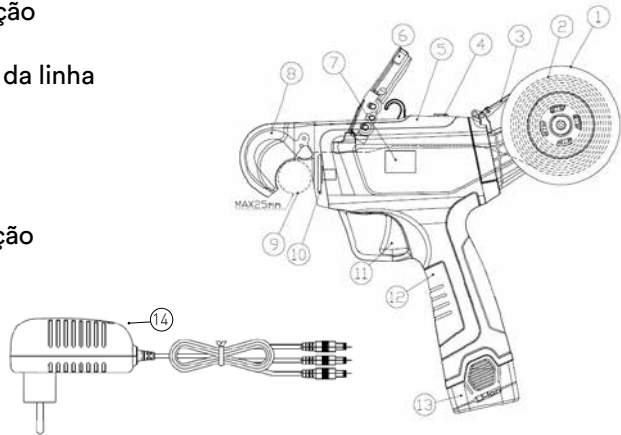


Antes do uso, verifique se o fio tem a mesma direção que a trilha de alimentação, o fio não deve ser torcido, atado nem preso. Se a direção de instalação for inversa, ou se o fio estiver torcido, com nós e preso, a função formal do sistema de alimentação será afetada, o que pode levar a uma amarração defeituosa e pode danificar a máquina.

Danos ao equipamento causados por direção reversa de instalação, torção, nó e travamento não são cobertos pela garantia.

7. LISTA DE COMPONENTES

1. Bandeja de alimentação
2. Fio de amarração
3. Alavanca de pressão da linha
4. Botão de abertura
5. Tapa frontal
6. Placa de pressão
7. Display
8. Gancho de alimentação
9. Boca de amare
10. Roda giratória
11. Gatilho
12. Cabo
13. Bateria
14. Carregador

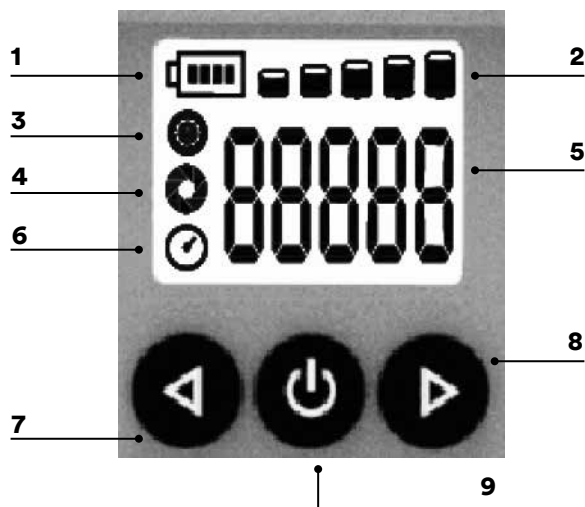


8. COMPONENTES INCLUIDOS

Abra a embalagem com cuidado e verifique se as seguintes peças estão incluídas:

- Máquina atadora
- Fio de amarração
- Bateria x2
- Carregador de 3 vias.
- Caixa de ferramentas
- Instruções
- Manual
- Cartão de garantia
- Extração e ferramenta de corte.
- Funda

8.1 DISPLAY



DISPLAY E INSTRUÇÕES				
Cod.		Display	Descrição	Display
1	Bateria		Indica apenas que a seção 2 corresponde ao nível de carga da bateria	
2	Nível de carga da bateria		100% bateria	
			75% bateria	
			50% bateria	
			25% bateria	
			10% bateria	
3	Indicador de falhas 0 significa normal Não existem 2 e 8		Software danificado	1
			Circuito danificado	3
			Engrenagem bloqueada	4
			Sob tensão	5
			Sobretensão	6
			Mosfet danificado	7
			Bateria Fraca	9
			EEPROM danificado	10
Erro do codificador	11			
4	Número de torções		Mostra o número de torções para cada ligação	
5	Número de ligações		Mostra o número total de ligações	Da 1 a 99999
INSTRUÇÕES DO INTERRUPTOR				
6	Interruptor esquerdo +/-		Falha	
			Número de torção	
7	Interruptor direito +/-		Número de ligação	
8	On-off e confirmação do interruptor		Pressione por 3 segundos para ligar a ferramenta. Pressione por 3 segundos para desligar a ferramenta. Pressione 2 vezes consequentemente para ativar a exibição do número de torção. Pressione o botão esquerdo e direito para aumentar ou diminuir o número de torção e, em seguida, pressione o botão central para confirmá-lo.	
			Ferramenta desligada	
9	Nenhuma operação por 30 segundos		Entre no modo standby e pressione o gatilho para reativá-lo.	

9. ESPECIFICAÇÃO

MÁQUINA ELÉTRICA DE ATAR.		
Máquina elétrica de atar		KV4
1	Diâmetro máximo de amarração	25mm
2	Tensão nominal	14.4V
3	Potência nominal	28 W
4	Corrente nominal	2.0A
5	Proteção atual	≥3A
6	Classe de proteção	II
7	Peso	0.78 Kg
Bateria (lithium)		
1	Capacidade	2.5 Ah
2	Voltagem	14.4V
3	Horas de funcionamento	20.000 ataduras (10.000 x bateria)
4	Peso (bateria)	0.25 kg
Carregador		
1	Tensão nominal	100-240V AC ,50-60Hz
2	Voltagem de saída	DC16,8V
3	Corrente de carga	1.4A
4	Classe de proteção	II
5	O tempo de carga 2 baterias	2-3 h

10. CARREGAMENTO DA BATERIA



Non esporre la batteria a condizioni estreme come temperature eccessive o urti. Lesioni possono essere provocate dalla perdita di materiale elettrolitico della batteria.



Desconecte a bateria da ferramenta antes de começar a carregar.



Certifique-se de que a bateria esteja seca e limpa antes de começar a recarregar.

- Certifique-se de que a bateria esteja seca e limpa antes de começar a recarregar.
- Certifique-se de que a bateria esteja totalmente carregada antes do primeiro uso.
- A bateria não está completamente carregada quando você a compra, recarregue-a por 2,3 horas antes de usá-la pela primeira vez.
- Antes de recarregar a bateria, verifique a carga restante no visor.
- A bateria deve ser substituída se a duração se tornar insuficiente. Use apenas as baterias originais fornecidas pelo fabricante.
- Mantenha todo momento em mente as regras de segurança e as informações de proteção do meio ambiente.

9.1 PROCEDIMENTO DO CARREGAMENTO DA BATERIA

- Carregue a temperatura de $+10^{\circ}\text{C} \sim +22^{\circ}\text{C}$ em ambientes internos.
- Conecte corretamente o adaptador do carregador com a bateria.
- O LED vermelho no carregador de bateria indica que o carregamento está em curso, o LED verde indica que as baterias estão totalmente carregadas. O tempo médio de carregamento é de 2/3 h para cada bateria. Não mantenha as baterias conectadas por mais tempo do que o necessário, pois isso pode danificá-las.
- O carregador de bateria de três vias permite recarregar as três baterias fornecidas em simultâneo.
- Antes de carregar certifique-se de que as especificações da bateria correspondem ao adaptador.
- Retire o conector de alimentação da bateria depois de totalmente carregada.
- Certifique-se de que a bateria seja carregada pelo menos uma vez a cada 4 meses quando mesmo que não estiver em uso.

11. AMBIENTE DO TRABALHO

- Mantenha a temperatura ambiente em $0^{\circ}\text{C} \sim 45^{\circ}\text{C}$ ao carregar a bateria, $-10^{\circ}\text{C} \sim +60^{\circ}\text{C}$ quando a bateria estiver funcionando.
- Mantenha a ferramenta a uma temperatura de $-5^{\circ}\text{C} \sim 30^{\circ}\text{C}$ ao trabalhar.

12. MONTAGEM DA BATERIA

Verifique se a máquina de amarrar e a bateria estão limpas e secas e, em seguida, efetue a montagem de acordo com as seguintes etapas:

- Mantenha a temperatura ambiente em $0^{\circ}\text{C} \sim 45^{\circ}\text{C}$ ao carregar a bateria, $-10^{\circ}\text{C} \sim +60^{\circ}\text{C}$ quando a bateria estiver funcionando.
- Mantenha a ferramenta a uma temperatura de $-5^{\circ}\text{C} \sim 30^{\circ}\text{C}$ ao trabalhar.



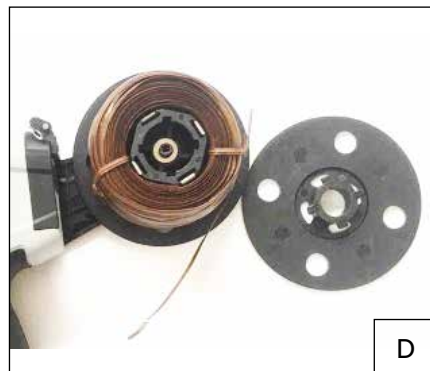
A. Abra a alavanca de pressão da linha.



B. Pressione a tampa para baixo e gire-a na direção da seta, retire a tampa.



C. Retire a tampa.



D. Insira a bobina de linha prestando atenção na direção da saída da linha.



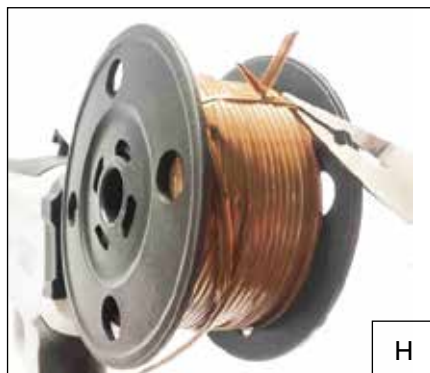
E. Pressione a tampa e gire-a na direção da seta.



F. Feche a alavanca de pressão da linha.



G. Insira a ponta da linha no orifício da máquina.



H. Com a pinça retire os dois fios fora da bobina.



- I. Preste atenção na direção da linha que **NÃO** deve apresentar nós, distorções ou qualquer tipo de enrolamento.
- J. Após posicionar a linha, ligue a máquina e puxe o gatilho. Certifique-se de que a linha esteja posicionada corretamente.

Depois de usar cada rolo de arame, limpe oportunamente os resíduos na cabeça do arame. No processo de amarração, se este não for bem-sucedida, use uma pinça para limpar o fio residual e, continue trabalhando.

13. PROCEDIMENTO OPERACIONAL



Use roupa e luvas adequadas ao operar esta ferramenta. Verifique sempre as ferramentas antes de usá-las, certifique-se de que o botão ON / OFF e a de segurança estão OK. A energia deve ser desligada quando se solta o gatilho. Pare de usar a ferramenta em caso de falha do interruptor. Sempre verifique que tensão nominal da atadora corresponde com a bateria.



Confira a frequência de trabalho da atadora e selecione um equipamento adequado de acordo com as condições de uso, de forma a garantir que a atadora esteja em melhor estado.



Se a ponta de amarração estiver bloqueada por um corpo estranho ao amarrar galhos, desligue a máquina antes de remover tal corpo estranho.

- Ligue a atadora, estando em funcionamento, comece a trabalhar após puxar o gatilho.
- Para economizar energia elétrica e garantir que a atadora tenha uma vida útil mais longa, não sobrecarregue a máquina; não a use para amarrar ramos com mais de 25 mm.
- No processo de atamento, se a atadura não for bem-sucedida, desligue a máquina. Remova com a mão o fio de amarração que falhou em amarrar e, em seguida, ligue a alimentação.
- Volte ao processo, se a amarração se normalizar, continue trabalhando.
- Se a atadura não obtiver sucesso várias vezes, desligue a máquina para inspeção. Abra a tampa frontal e a placa de pressão, verifique o fio na entrada e em todo o trilho de alimentação para ver se há algum fenômeno de nó, limpe em caso de qualquer anormalidade.
- Se a atadora parar durante a amarração, ou o gancho de alimentação não pode retrair e a atadora está presa nos galhos e não pode ser levantada, desligue a máquina primeiro, em seguida, levante o gancho de alimentação com a mão e retire os encaixos.
- Verifique se o diâmetro dos galhos ultrapassa 25mm.
- Verifique se há algum corpo estranho encaixado.

13.1. PROCEDIMENTO DE AMARRAÇÃO*

- Quando a máquina estiver operando, mantenha a outra mão a pelo menos 5 cm de distância da área da boca de amarração; não coloque sua mão nesta área.
- Não use a máquina para amarrar ramos com diâmetro superior a 25mm, caso contrário a máquina pode emperrar. Durante a operação, a máquina deve estar vertical em relação aos galhos e não inclinar ou mover-se durante o processo de atar. Os danos ao equipamento causados por operações incorretas não são cobertos pela garantia de qualidade.
- Não use o equipamento durante os dias chuvosos.
- Após o uso diário, sugere-se desconectar a bateria da máquina e colocá-los juntos na sua caixa.
- De acordo com o tamanho dos ramos e o nível de fixação desejado, ajuste o seletor de voltas de 3 a 10, para conseguir a melhor união de ramo e arame.

- Coloque a lançadeira na posição correta conforme a figura, devendo sempre colocar o galho preso na extremidade externa da lançadeira, nunca preso na hélice de amarração.



Posição correta do ramo



Posição incorreta do ramo

Nº de atados no display	Ø máximo com tampa de plástico	Ø máximo com capa de papel
1	Não amarra, só tira amostra	Não amarra, só tira amostra
2	25mm amarrado muito fraco não recomendado	25mm amarrado muito fraco não recomendado
3	25mm	24mm
4	25mm	22mm
5	24mm	18mm
6	22mm	14mm
7	20mm	Não recomendável
8	16mm	Não recomendável
9	14mm	Não recomendável
10	10mm	Não recomendável



No caso de a velocidade de amarração lenta, verifique a carga da bateria.



As reparações e as funções não mencionadas nestas instruções devem ser implementadas pelo Serviço técnico. Para garantir o uso seguro, só se podem usar peças originais.



É necessário parar de trabalhar quando o fio residual tiver cerca de 20 cm de comprimento. Remova a linha restante e insira a nova como mostrado abaixo.

Se a rosca residual não for removida, pode haver risco de travamento funcional.



Abra a tampa frontal e retire a placa prensada.



Remova o fio restante com a pinça.



Insira o carro do prensa-fio e coloque a tampa frontal corretamente e continue a trabalhar com o novo arrame.

14. LIMPIEZA E MANUTENÇÃO



Antes de iniciar qualquer operação de limpeza ou manutenção, desligue a máquina e desconecte a bateria da máquina. Coloque a bateria em uma embalagem segura.

- A limpeza e a manutenção devem ser realizadas regularmente para garantir operações de qualidade e duradeiras. Leve a máquina ao serviço técnico mais próximo quando a máquina atingir 200.000 atados ou uma vez por ano, o que ocorrer primeiro.
- Não pulverize nem mergulhe a máquina em água, caso contrário, a máquina se danificará.
- Mantenha a fenda de ventilação, a câmara do motor e a alça do equipamento limpos. Limpe com pano úmido ou escova de cabelo. Não use nenhum agente de limpeza; caso contrário, pode causar danos permanentes a atadora.
- Cada vez que um rolo de arame para amarrar acabar, use uma pinça ou uma escova para limpar corpos estranhos na trilha de arame.
- Depois de continuar trabalhando por 8 horas, use uma pinça ou uma escova para limpar materiais estranhos na trilha de arame. Verifique se o pino, o anel de retenção e a mola de cada junta móvel possuem algum material estranho, se houver algum material estranho, remova-o imediatamente.
- Encha com óleo lubrificante suficiente no cortador e em cada junta.
- O bom hábito de manutenção pode estender de forma eficaz a vida útil da atadora.
- A operação de limpeza da trilha de arame deve ser realizada de acordo com o seguinte procedimento:



Pressione o interruptor para empurrar a tampa frontal se a ferramenta estiver presa ou incapaz de alimentar.



Remova a tampa.



Remova a placa de pressão.



Use uma escova para limpar os objetos estranhos no carril, conforme mostrado na figura.



Use um pincel para remover objetos estranhos na área de encadernação frontal, conforme mostrado na figura.



Após a conclusão do processo de limpeza, lubrifique com óleo lubrificante (óleo branco comum ou óleo de máquina) no cortador e em cada junta móvel conforme mostrado na figura.

15. ARMAZENAMENTO

- Não descarte a bateria em ambientes quentes ou frios. Não armazene a bateria em ambientes excessivamente quentes ou frios.
- Remova a bateria do dispositivo se for armazená-la por um longo período.
- Guarde a bateria e o carregador na caixa para mantê-los longe de altas temperaturas, poeira e umidade. Verifique se o interruptor está DESLIGADO antes de armazenar.
- A bateria deve ser armazenada em ambiente seco, veja abaixo:

Armazenamento por menos de 1 mês	-20°C	~	+60°C
Armazenamento menos de 6 meses	-10°C	~	+35°C
Armazenamento por mais de 6 meses	+0°C	~	+30°C

- A bateria deve ser mantida a pelo menos 1,5 m de qualquer possível substância inflamável.
- Faça a manutenção da bateria; carregue totalmente antes de armazenar, carregue a bateria a cada 4 meses ao armazenar por um longo tempo.

16. ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS E PROTEÇÃO AMBIENTAL

Retire a bateria do equipamento; reciclar bateria, ferramenta, acessório e embalagem para cada tipo de lixo..



Não junte a máquina com lixo doméstico, envie-a para um centro de reciclagem. O metal e o plástico da máquina são recicláveis. Para informações detalhadas, entre em contato com o Centro de Serviços.



Não descarte a bateria junto com o lixo doméstico nem fogo (perigo de explosão) ou água. Em caso de vazamento de gás ou líquido tóxico, a bateria danificada pode causar risco potencial para o meio ambiente e a saúde pessoal. Antes de descartar a bateria, gaste eletricidade. Recomenda-se colar os dois polos com fita adesiva para evitar curto-circuito. Não abra a bateria.

Descarte a bateria de acordo com os regulamentos locais. A bateria deve ser enviada para uma estação de reciclagem de bateria para reciclagem ecológica. Para obter informações detalhadas, consulte sua agência local de gerenciamento de resíduos ou nosso centro de serviço.

17. PEÇAS SOBRESSALENTES

O fabricante pode fornecer peças sobressalentes de alta qualidade.

- Bateria.
- Carregador.
- Componentes elétricos e mecânicos da máquina de atar.

Entre em contato com serviço de atenção ao cliente em caso de necessidade.

18. GARANTIA

O período de garantia é de 12 meses para uso profissional. Esta garantia cobre peças mecânicas e elétricas. A garantia é limitada apenas a defeitos de fabricação e não inclui itens sujeitos a desgaste.

As seguintes condições invalidam a garantia:

- Qualquer operação anormal
- Ferramenta não mantida de acordo com a Instrução de Manutenção
- Modificações de ferramentas
- Quaisquer danos, mesmo que por engano
- Danificado após uma reparação não recomendada.
- Danos causados pela natureza.
- Bateria não recarregada com a frequência recomendada.
- Uso da máquina de amarrar com fio não aprovado pelo produtor
- Componentes sujeitos a desgaste (como lâminas) durante a operação normal não são cobertos pela garantia

A Garantia Kamikaze-Volpi é válida apenas para produtos que, no prazo de 30 dias a partir da data da compra, tenham sido cadastrados em nosso site. Para obter mais informações, você pode escrever para:
info@kamikazevolpi.com



Ative a garantia da sua nova ferramenta elétrica através do nosso site:
www.kamikazevolpi.com/garantia

19. PROBLEMAS E SOLUÇÕES

Problema	Possível causa	Solução
O equipamento não pode ser iniciado	Bateria gasta	Carregar
	Bateria não inserida corretamente	Verifique a inserção correta da bateria na ferramenta
	Falha do interruptor ON / OFF	Envie para o Centro de Serviço para reparo
Corrida intermitente	A linha de conexão interna está solta	Envie para o Centro de Serviço para reparo
	Falha do interruptor liga / desliga	
A amarração não é bem-sucedida, o efeito de amarração não é bom	Depois de amarrado, está solto e não está firme	Ajuste a chave de marcha para um nível adequado
	Amarração malsucedida devido a material estranho	Verifique se há corpos estranhos na pista de alimentação, limpe corpos estranhos e arame amarrado sem sucesso.
	Alimentação de fio incorreta ou ausente	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verifique se o fio de amarração está preso na bandeja de alimentação, se estiver preso, faça a limpeza em tempo hábil. 2. Verifique se há fios de amarração residuais ou outros corpos estranhos em todo o trilho de alimentação e realize a limpeza em tempo hábil.
	Amarrar é facilmente preso por galhos	A operação pode ser muito rápida, ajuste a velocidade da operação. Somente depois de confirmar a conclusão da ação de amarrar, a máquina de amarrar pode ser levantada.
Não pode cobrar O indicador vermelho do carregador está piscando	A bateria não foi colocada no carregador corretamente	Verifique a conexão da bateria com o carregador
	A conexão do carregador e da fonte de alimentação não está correta	Verifique a conexão correta do carregador à fonte de alimentação
	A tensão da bateria está muito baixa	Aguarde 10 minutos
	Falha de bateria	Substitua a bateria
	Falha do carregador	Substitua o carregador de bateria

20. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE**

Tradução do texto original

POR	A empresa Sanz Hermanos		CE
	Carretera Valencia-Ademuz, 23 – 46160 Llíria, Valencia ESPAÑA		
DECLARA QUE A MÁQUINA			
Denominação:		Atadora eletrônica	
Tipo:		Linha Kamikaze-Volpi	
Modelo:		KV4	
Ano de construção:		2020	
ESTÁ EM CONFORMIDADE COM A LEGISLAÇÃO PERTINENTE DE HARMONIZAÇÃO DA UNIÃO:			
DIRETIVA 2006/42/CE		Diretiva Sobre Máquinas	
DIRETIVA 2014/30/UE		Compatibilidade Electromagnética	
DIRETIVA 2014/35/UE		Diretiva de baixa tensão	
Referências às normas harmonizadas pertinentes utilizadas ou referências a outras especificações para as quais a conformidade é declarada:			
UNI EN ISO 12100:2010		EN 60745-1:2009	
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011		EN 60335-1:2012	
EN 55014-2:2015		EN 60335-2-29:2012	
EN 61000-3-2:2014		EN 62233:2008	
EN 61000-3-3:2013		EN 62133: 2013	
Pessoa autorizada para elaboração de documentação técnica:			
Nome:		Sanz Hermanos	
Residência:		Carretera Valencia-Ademuz, 23 – 46160 Llíria, Valencia ESPAÑA	
Esta declaração de conformidade é emitida sob a responsabilidade exclusiva do fabricante.			
Valencia, setembro 2020		 O representante legal Jose Juan Sanz	



Active la garantía de su nueva herramienta eléctrica a través de nuestra página web.

Attivare la garanzia del vostro nuovo prodotto elettrico attraverso il nostro sito.

Activate the guarantee of your new electric tool through our website.

Ative a garantia da sua nova ferramenta eléctrica através do nosso site.

www.kamikazevolpi.com/garantia



GRUPOSANZ

Valencia - SPAIN

www.kamikazevolpi.com - info@gruposanz.es



kamikaze.poda



gruposanz



gruposanz